



Nr. 4501

HÄNDEL

DER MESSIAS

THE MESSIAH



# I N T R O D U C T I O N

Handel composed his oratorio "Messiah" in 1741, in the 56th year of his very full and varied life. It received its first performance the following year in Dublin, the capital of Ireland. Handel had been invited by three charity institutions to give concerts there, and had promised to bring with him "some of his best music". The result was magnificent beyond measure. The charities benefited by no less than £400. Since that time the "Messiah" has held a place among the most popular works not only in England but throughout the cultured world. It first came to Germany via Hamburg in 1772, here again acclaimed as a masterpiece, and arranged for performance (at Vienna) by no less a person than Mozart.

The score was completed in 22 days – that is, in little more than three weeks. From reports of his close associates at that time we learn that Handel wrote the work in a mood of highest exaltation, at times seeming almost to be transported beyond the limits of earth. "I did think I did see all Heaven before me – and the great God himself!" he is said to have exclaimed, his face streaming with tears, when he had just completed the second part of the oratorio with the Hallelujah chorus.

Some of the most beautiful and profound passages from the Old and New Testaments were chosen to extol the redeeming deed of Christ. After the serious note sounded by the Overture, in E minor, Part One begins with mighty words of promise, comforting in their certainty. Grand and jubilant choruses and lovely arias prepare for the coming of the Messiah. Immediately after the B minor of the last bass aria "The people that walked in darkness", which seems to feel its way about gropingly, the chorus announces the Birth in a radiant G major. The shepherds come to the manger with tender music, the "Gloria" of the angels rings out, and in tones of utmost bliss – every piece known and loved the world over and a proof of Handel's heaven-born creative powers – the blessing of the healing message is proclaimed. – Part Two is pervaded with the spirit of the Passion and Resurrection. At the beginning there comes the sharply rhythmical summons "Behold the Lamb of God", then the Alto aria "He was despised", which takes one's breath away with its desolate sighs and its description of the scourging. The recitatives pertaining to the agony of Christ are couched in tones of deepest compassion, a blend of sorrow and

burning reproach, as in the movement "Thy rebuke hath broken His heart", with its continuation "Behold, and see if there be any sorrow". Handel passes quickly over the Cross and Passion however, as if with a bleeding heart. More important to him than the portrayal of these stern events is the pondering upon the idea of salvation arising out of this suffering. This has been illustrated already by the great fugue "And with His stripes" and the chorus "All we like sheep", so descriptive of the straying aside of a divided humanity. With the chorus "Lift up your heads" the scene changes. The Resurrection is accomplished, hosts of angels await the Messiah, the heavens open and rank upon rank of Cherubim and Seraphim receive Him. A pure, clear F major breaks the spell of the foregoing minor keys. Everything that now follows is the fruit of genius of the highest order, and one can readily believe in the reality of Handel's vision of the heavens in their glory. Not everything is consigned to the chorus. The soprano soloist sings of the beauty of the messengers of the Gospel, the bass sings of the raging of the heathen. And now begins the Hallelujah chorus — the chorus which in England receives such veneration, and during which the audience stand, as when the Gospel is read in church. The harmonic scheme of the movement could hardly be simpler: it consists almost entirely of D major and A major. But the melody and rhythm, the variety of choral texture and the crystal-clear form of the movement combine to produce a monumental effect which overpowers one anew at each hearing. — Part Three is concerned with death and the Last Judgment. Many passages of mystic and esoteric significance from the First Epistle to the Corinthians and the Apocalypse of St. John are contained in it. The aria "I know that my Redeemer liveth", with which it opens, shares with the Hallelujah chorus the honour of immortality. This is due not only to its sublime melody, but equally to the qualities of soul inherent in it — purity, innocence, faith and trust — all reduced to the simplest form imaginable with the touch of a master hand. In contrast we have a little later on the mighty bass aria "The trumpet shall sound" with its allusions to the Day of Judgment. And when, after the solemn pronouncement "Worthy is the Lamb" the fanfare-like theme "Blessing and honour, glory and power" begins, and when finally the whole volume of choral sound merges into the fugal Amen chorus, then the listener, of whatever faith or philosophy of life, stands as it were spellbound by a vision which leads us up to the loftiest heights, but which at the same time strengthens us and raises us up above our selves.

ARNOLD SCHERING

# ZUR EINFÜHRUNG

**H**ändel schuf sein Oratorium „Der Messias“ im Jahre 1741, im 56. Jahre seines wechselvollen Künstlerlebens. Ein Jahr später kam es in Dublin, der Hauptstadt Irlands, zur ersten Aufführung. Händel war von drei Wohltätigkeitsinstituten zu Konzerten dahin eingeladen worden und hatte versprochen, etwas „von seiner besten Musik“ mitzubringen. Der Erfolg war über die Maßen großartig. Nicht weniger als 400 Pfund konnten dem wohltätigen Zweck zugeführt werden. Seitdem gehört „Der Messias“ zu den volkstümlichsten Werken nicht nur in England, sondern in der ganzen gebildeten Welt. Erst 1772 kam er über Hamburg nach Deutschland, auch hier als Meisterwerk begrüßt und von keinem Geringeren als Mozart einer Bearbeitung (für Wien) gewürdigt.

In 22 Tagen — also in etwas mehr als drei Wochen — wurde die Partitur niedergeschrieben. Aus Berichten derer, die dem Komponisten damals nahestanden, erfahren wir, daß Händel das Werk in einer grenzenlosen Hochstimmung schuf, in Stunden, die fast einer Erdentrückheit gleichkamen. „Ich glaubte den Himmel offen und den Schöpfer aller Dinge selbst zu sehen“, soll er tränenüberströmt ausgerufen haben, als er den zweiten Teil des Oratoriums mit dem Halleluja beendet hatte.

Das Erlösungswerk Christi zu verherrlichen, sind die schönsten, tiefsinnigsten Sprüche des Alten und Neuen Testaments ausgewählt. Mit mächtigen Worten der Verheißung, mit tröstlichen der Gewißheit beginnt, nachdem die ernste e moll-Ouverture verrauscht, der erste Teil. Feierliche Chorklänge und liebliche Arien bereiten auf das Kommen des Messias vor. Unmittelbar nach der letzten, dem wie tastend herumirrenden h moll-Baßstück „Das Volk, das da wandelt im Dunkel“, verkündet der Chor in hellem D dur die Geburt. Die Hirten kommen mit zarter Krippenmusik, das Gloria der Engel ertönt, und in tief beseligten Klängen — jedes Stück weltberühmt und ein Zeugnis begnadeter Schöpferkraft — wird vom Segen der Heilsbotschaft berichtet. — Der zweite Teil steht unter dem Zeichen der Passion und Auferstehung. Am Anfang der scharf rhythmisierte Anruf an das Gotteslamm und die atemversetzende Altarie „Er ward verschmähet“ mit ihren einsamen Seufzern und der Geißelschilderung. Die Rezitative, die der Marter Christi gewidmet sind, enthalten Töne tiefsten Mitleids, gemischt aus Trauer und lodernder Empörung, — so der Satz „Diese Schmach brach ihm sein Herz“ mit dem anschließenden „Schau hin und sieh, wer kennet solche Qualen“.

Schnell aber, wie mit blutendem Herzen, geht Händel über Kreuz und Leiden hinweg. Wichtiger als der grauenvolle Passionsvorgang ist ihm die Betrachtung der Heilsidee, die aus diesem Leiden erblüht. Ihr galt bereits die große Fuge „Durch seine Wunden sind wir geheilt“ und der Chorsatz „Der Herde gleich“ mit der Schilderung des Dahinirrens der gespaltenen Menschheit. Mit dem „Hoch tut euch auf“ ändert sich der Schauplatz. Die Auferstehung ist vollzogen, Scharen von Engeln erwarten den Messias, der Himmel öffnet sich, und Cherubim und Seraphim stellen sich zum Empfang auf. Reines F dur löst den Bann früherer Molltonarten. Alles, was jetzt folgt, bedeutet höchste Genieleistung und läßt in der Tat glauben, daß Händel die Vision einer Himmelsglorie gehabt hat. Nicht alles ist dem Chor übergeben. Den lieblichen Schritt der Himmelsboten besingt ein Solosopran, das Toben der Heiden ein Baß. Und dann beginnt das Halleluja, — dieses Halleluja, das in England nahezu göttliche Verehrung genießt und (wie das Evangelium in der Kirche) von den Hörern stehend mitangehört wird. Die harmonische Einfachheit des Satzes kann nicht weiter getrieben werden: fast nur D dur und A dur. Aber die Melodik und Rhythmik, die Gruppierung der Chorstimmen, die kristallklare Form des Satzes geben ihm eine Wirkung, deren Monumentalität immer von neuem überwältigt. — Der dritte Teil knüpft an Tod und Jüngstes Gericht an. Viel Mystisches, Geheimnisvolles aus dem 1. Korintherbrief und der Offenbarung Johannes steckt in ihm. Die Erlöserarie, die an der Spitze steht, teilt mit dem Halleluja den Ruhm der Unsterblichkeit. Sie verdankt ihn nicht nur der edlen Melodik allein, sondern ebenso den in ihr schwingenden Gemütswerten, dem Reinen, Keuschen, Gläubigen, Zuversichtlichen, — alles auch hier mit letzter Meisterschaft auf das denkbar Einfachste zurückgeführt. Als Gegenstück erscheint ein wenig später die mächtige Baßarie „Sie schallt, die Posaune“ mit der Andeutung des Letzten Gerichts. Und wenn dann nach dem feierlichen Spruche „Würdig ist das Lamm“ das Fanfarenthema „Alle Gewalt und Preis und Macht“ einsetzt und schließlich der ganze Chorstrom in die Amenfuge einmündet, dann steht der Hörer, gleichgültig welchen Bekenntnisses und welcher Lebensanschauung, unter dem Banne einer Erscheinung, die uns zu letzter Erhabenheit hinaufführt, aber gleichzeitig stärkt und über uns selbst erhebt.

ARNOLD SCHERING

# INHALT / CONTENTS

## ERSTER TEIL / PART THE FIRST

	Pag.
Sinfony .....	1
1. Accompagnato ..... Tenore .....	4
Tröstet mein Volk <i>Comfort ye my people</i>	
2. Aria .....	5
Alle Tale macht hoch erhaben <i>Ev'ry valley shall be exalted</i>	
3. Chorus .....	10
Denn die Herrlichkeit Gottes des Herrn <i>And the glory of the Lord</i>	
4. Accompagnato .....	16
So spricht der Herr, Gott Zebaoth <i>Thus saith the Lord of Hosts</i>	
5. Aria .....	18
Doch wer wird ertragen den Tag seiner Ankunft <i>But who may abide the day of His coming</i>	
6. Chorus .....	24
Und er wird reinigen und läutern das Volk des Bundes <i>And He shall purify the sons of Levi</i>	
-7. Recitativo .....	29
Denn sieh, der Verheißene des Herrn <i>Behold, a virgin shall conceive</i>	
-8. Aria .....	30
O du, die Wonne verkündet in Zion <i>O thou that tellest good tidings to Zion</i>	
9. Chorus .....	34
O du, die Wonne verkündet in Zion <i>O thou that tellest good tidings to Zion</i>	
10. Accompagnato .....	37
Denn blick auf, Finsternis deckt alle Welt <i>For behold, darkness shall cover the earth</i>	
11. Aria .....	39
Das Volk, das da wandelt im Dunkel <i>The people that walked in darkness</i>	
12. Chorus .....	42
Denn es ist uns ein Kind geboren <i>For unto us a Child is born</i>	
13. Pifa .....	51
14. Recitativo .....	52
Es waren Hirten beisammen auf dem Felde <i>There were shepherds abiding in the field</i>	

	Pag.
15. Chorus ..... Coro .....	54
Ehre sei Gott in der Höhe <i>Glory to God in the highest</i>	
16. Aria ..... Soprano .....	58
Erwach, frohlocke, o Tochter von Zion <i>Rejoice greatly, O daughter of Zion</i>	
17. Recitativo ..... Soprano .....	64
Dann wird das Auge des Blinden sich aufthun <i>Then shall the eyes of the blind be open'd</i>	
18. Aria ..... Soprano .....	64
Er weidet seine Herde, dem Hirten gleich <i>He shall feed His flock like a shepherd</i>	
17a. Recitativo ..... Alto .....	67
Dann wird das Auge des Blinden sich aufthun <i>Then shall the eyes of the blind be open'd</i>	
18a. Duetto ..... Soprano ed Alto .....	67
Er weidet seine Herde, dem Hirten gleich <i>He shall feed His flock like a shepherd</i>	
19. Chorus ..... Coro .....	70
Sein Joch ist sanft, die Last ist leicht <i>His yoke is easy, His burthen is light</i>	

## ZWEITER THEIL / PART THE SECOND

20. Chorus ..... Coro .....	75
Seht an das Gotteslamm <i>Behold the Lamb of God</i>	
21. Aria ..... Alto .....	78
Er ward verschmähet und verachtet <i>He was despised and rejected</i>	
22. Chorus ..... Coro .....	82
Wahrlich, er trug unsre Qual <i>Surely, He hath borne our griefs</i>	
23. Chorus ..... Coro .....	85
Durch seine Wunden sind wir geheilet <i>And with His stripes we are healed</i>	
24. Chorus ..... Coro .....	89
Der Herde gleich, vom Hirten fern <i>All we like sheep have gone astray</i>	
25. Accompagnato ..... Tenore .....	96
Und alle, die ihn sehen, sprechen ihm Hohn <i>All they that see Him, laugh Him to scorn</i>	
26. Chorus ..... Coro .....	97
Er traute Gott, daß der würd erretten ihn <i>He trusted in God that He would deliver Him</i>	
27. Accompagnato ..... Tenore .....	103
Diese Schmach brach ihm sein Herz <i>Thy rebuke hath broken His heart</i>	

	Pag.
28. Arioso . . . . . Tenore . . . . .	104
Schau hin und sieh, wer kennet solche Qualen <i>Behold, and see if there be any sorrow</i>	
29. Accompagnato . . . . . Tenore . . . . .	104
Er ist dahin aus dem Lande des Lebens <i>He was cut off out of the land of the living</i>	
30. Aria . . . . . Tenore . . . . .	105
Doch du liebest ihn im Grabe nicht <i>But Thou didst not leave His soul in hell</i>	
31. Chorus . . . . . Coro . . . . .	107
Hoch tut euch auf, und öffnet euch weit <i>Lift up your heads, O ye gates</i>	
32. Recitativo . . . . . Tenore . . . . .	115
Zu welchem von den Engeln hat jemals er gesagt <i>Unto which of the angels said He at any time</i>	
33. Chorus . . . . . Coro . . . . .	115
Laßt alle Engel des Herrn preisen ihn <i>Let all the angels of God worship Him</i>	
34. Aria . . . . . Basso . . . . .	118
Du fuhrest in die Höh <i>Thou art gone up on high</i>	
34a. Aria . . . . . Alto . . . . .	122
Du fuhrest in die Höh <i>Thou art gone up on high</i>	
35. Chorus . . . . . Coro . . . . .	126
Der Herr gab das Wort <i>The Lord gave the word</i>	
36. Aria . . . . . Soprano . . . . .	128
Wie lieblich ist der Boten Schritt <i>How beautiful are the feet of them</i>	
36a. Aria . . . . . Alto . . . . .	130
Wie lieblich ist der Boten Schritt <i>How beautiful are the feet of them</i>	
36b. Soli e Chorus . . . . . Soprano, Alto e Coro . . . . .	132
Wie lieblich ist der Boten Schritt <i>How beautiful are the feet of Him</i>	
37. Chorus . . . . . Coro . . . . .	140
Ihr Schall gehet aus in jedes Land <i>Their sound is gone out into all lands</i>	
37a. Arioso . . . . . Tenore . . . . .	143
Ihr Schall gehet aus in jedes Land <i>Their sound is gone out into all lands</i>	
38. Aria . . . . . Basso . . . . .	144
Warum denn rasen und toben die Heiden <i>Why do the nations so furiously rage</i>	
38a. Aria . . . . . Basso . . . . .	150
Warum denn rasen und toben die Heiden <i>Why do the nations so furiously rage</i>	

	Pag.
39. Chorus . . . . . Coro . . . . .	152
Auf, zerreiet ihre Bande <i>Let us break their bonds asunder</i>	
40. Recitativo . . . . . Tenore . . . . .	157
Der da thronet im Himmel <i>He that dwelleth in heaven</i>	
41. Aria . . . . . Tenore . . . . .	158
Du zerschlagst sie mit dem eisernen Zepter <i>Thou shalt break them with a rod of iron</i>	
41a. Recitativo . . . . . Tenore . . . . .	160
Du zerschlagst sie mit dem Eisenzepter <i>Thou shalt break them with a rod of iron</i>	
42. Chorus . . . . . Coro . . . . .	161
Halleluja <i>Hallelujah</i>	

### DRITTER TEIL / PART THE THIRD

43. Aria . . . . . Soprano . . . . .	169
Ich weiß, daß mein Erlöser lebet <i>I know that my Redeemer liveth</i>	
44. Chorus . . . . . Coro . . . . .	173
Wie durch Einen der Tod <i>Since by man came death</i>	
45. Accompagnato . . . . . Basso . . . . .	176
Vernehmt, ich knd ein Geheimnis an <i>Behold, I tell you a mystery</i>	
46. Aria . . . . . Basso . . . . .	176
Sie schallt, die Posaun <i>The trumpet shall sound</i>	
47. Recitativo . . . . . Alto . . . . .	182
Dann wird erfüllt was da geschrieben stehet <i>Then shall be brought to pass the saying that is written</i>	
48. Duetto . . . . . Alto e Tenore . . . . .	182
O Tod, wo ist dein Stachel <i>O death, where is thy sting</i>	
49. Chorus . . . . . Coro . . . . .	184
Drum Dank sei dir Gott <i>But thanks be to God</i>	
50. Aria . . . . . Soprano . . . . .	188
Wenn Gott ist für uns <i>If God is for us</i>	
51. Chorus . . . . . Coro . . . . .	193
Würdig ist das Lamm, das da starb <i>Worthy is the Lamb that was slain</i>	
52. Chorus . . . . . Coro . . . . .	199
Amen <i>Amen</i>	

# DER MESSIAS MESSIAH

## Erster Teil Part the First

Sinfony

Georg Friedrich Händel  
(1685-1759)

Grave

Ob. Fg.  
Vi. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

Musical score for measures 1-5 of the Sinfony, Grave section. The score is in G major and common time. It features a piano accompaniment with strings and woodwinds. The tempo is marked 'Grave'.

Musical score for measures 6-10 of the Sinfony, Grave section. The score continues the piano accompaniment from the previous system.

11. 1. 2. Allegro moderato  
Ob. VI. I

Musical score for measures 11-15 of the Sinfony, Allegro moderato section. The tempo changes to 'Allegro moderato'. The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.) for the first violin part. The tempo is marked 'Allegro moderato'.

16. Ob. VI. II

Musical score for measures 16-20 of the Sinfony, Allegro moderato section. The score continues the piano accompaniment from the previous system.

21. Fg. Ve Cb.

Musical score for measures 21-24 of the Sinfony, Allegro moderato section. The score continues the piano accompaniment from the previous system.

25. #2

Musical score for measures 25-28 of the Sinfony, Allegro moderato section. The score continues the piano accompaniment from the previous system.

29

34

39

44

49

54

58

62

Musical notation for measures 62-66. The system consists of a treble and bass staff. The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes.

67

Musical notation for measures 67-71. The treble staff continues with intricate melodic patterns, including some grace notes. The bass staff maintains a consistent harmonic support.

72

Musical notation for measures 72-76. The treble staff shows a shift in melodic direction with some longer note values and slurs. The bass staff continues with its accompaniment.

77

Musical notation for measures 77-81. The treble staff features a more active melodic line with frequent sixteenth-note runs. The bass staff provides a solid foundation.

82

Musical notation for measures 82-86. The treble staff has a melodic line with some rests and slurs. The bass staff continues with its accompaniment.

87

Musical notation for measures 87-91. The treble staff shows a melodic line with some grace notes and slurs. The bass staff continues with its accompaniment.

92

Musical notation for measures 92-96. The treble staff features a melodic line with a fermata over the final measure. The bass staff continues with its accompaniment.

1 **Accompagnato**

Larghetto e piano

Tenore

T. Trö - stet,  
Com-*fort* ye,

VI. Vla.  
Cont.  
Cemb.

5 trö - - - - - stet, tröstet mein Volk, - - - - - trö - - - - - stet, trö -  
com - - - - - fort ye - - - - - my peo-ple, com-*fort* ye, com -

(*ad lib.*)

10 - - - - - stet mein Volk, spricht euer Gott, spricht euer Gott.  
- - - - - fort ye my peo-ple, saith your God, saith your God.

15 Re - det freundlich, Bo-ten, mit Je - ru - sa - lem, re - det freundlich, Boten, mit Je -  
Speak ye com-*fort*-a - bly to Je - ru - sa - lem, speak ye com-*fort*-a - bly to Je -

19 ru - sa - lem, und pre - di - get ihr, daß die Knecht - schaft, die Knecht - schaft nun zu  
ru - sa - lem, and cry un - to her, that her war - fare, her war - fare is ac -

28

T. En-de und ih-re Mis-se-tat ver-ge-ben, und ih-re Mis-se-tat ver-ge-  
*complish'd, that her in - i - qui - ty is pardon'd, that her in - i - qui - ty is par -*

27

T. ben. Vernehmt die Stimme des Predigers in der  
*don'd. The voice of him that crieth in the*

32

T. Wü - ste: Be - rei - tet dem Herrn den Weg, und eb - net durch Wildnis ihm Pfade, unserm Gott.  
*wilderness: Pre - pare ye the way of the Lord, make straight in the des - ert a highway for our God.*

## 2 Aria

Andante

Fg. VI. Vla.  
 Cont. Comb.

*tr tr tr*

5

*tr tr tr*

*p f p f*

10

## Tenore

T. *Al-le Ta-le, al-le Ta-le — macht hoch er-ha-ben,*  
*Ev'-ry val-ley, ev'-ry val-ley — shall be ex-alt-ed,*

14

T. *macht hoch er-ha-*  
*shall be ex-alt-*

17

T. *ben, macht hoch er-*  
*ed, shall be ex-*

20

T. *ha-ben, macht hoch er-ha-*  
*alt-ed, shall be ex-alt-*

23

T. *ben, und al-le Ber-ge und Hü-gel*  
*ed, and ev'-ry moun-tain and hill — made*

26

T. tief, *low*, das Krum-me grad, *the crook-ed straight,*

29

T. und das Rau-he macht gleich, *and the rough pla-ces plain,*

33

T. — das Krum-me grad, *the crook-ed straight,* das Krum-me grad, *the crook-ed straight,* — und das Rau-he macht gleich, *and rough pla-ces plain,* —

37

T. — und das Rau-he macht *and the rough pla-ces*

41

T. gleich. *plain.* Al-le Ta-le, *Ev'ry val-ley,* *tr*

46

T. *al - le Ta - le macht hoch er - ha -*  
*ev' - ry val - ley, shall be ex - alt -*

49

T. *- ben,*  
*ed,*

52

T. *al - le Ta - le, al - le Ta - le*  
*ev' - ry val - ley, ev' - ry val - ley*

56

T. *- macht hoch er - ha ben,*  
*- shall - be ex - alt ed,*

59

T. *und al - le Ber - ge und Hü - gel tief, das Krumme grad,*  
*and ev' - ry moun - tain and hill made low, the crook - ed straight,*

63

T. *tr*

das Krum-me grad, das Krumme grad und das Rau- he macht gleich, —  
*the crook-ed straight, the crook-ed straight, and the rough pla- ces plain, —*

67

und das Rau- he macht gleich, und das Rau- he macht gleich, —  
*and the rough pla- ces plain, and the rough pla- ces plain, —*

*p*

71

das Krumme grad, das Rau- he ma - chet  
*the crook-ed straight, and the rough pla - ces*

*f* *p*

76

gleich. [66]  
*plain.*

*f* *tr tr tr*

80

*tr tr tr* *p* *f* *p* *f*

**3** Chorus  
Allegro

Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

**9** Sopr.  
Denn die Herr-lich-keit Got-tes des  
*And the glo - ry, the glo-ry of the*

Alto  
Denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn,  
*And the glo - ry, the glo-ry of the Lord,* Got-tes des  
*the glo-ry of the*

Ten.  
Denn die Herr-lich-keit Got-tes des  
*And the glo - ry, the glo-ry of the*

Basso  
Denn die Herr-lich-keit Got-tes des  
*And the glo - ry, the glo-ry of the*

**9** Org.

**17**  
Herrn wird of - fen - ba - - ret,  
*Lord shall be re - veal - - ed,*

Herrn  
*Lord*  
Herrn wird of - fen - ba - - ret,  
*Lord shall be re - veal - - ed,* denn die Herr-lich-keit Got-tes des  
*and the glo - ry, the glo-ry of the*

Herrn wird of - fen - ba - - ret,  
*Lord shall be re - veal - - ed,* wird of - fen -  
*shall be re -*

**17** Ob.

25

denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of - fen -  
 and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re -  
 wird of - fen - - ba - ret, of - fen - ba - -  
 shall be re - - veal - ed, be re - veal - - - - -  
 Herrn wird of - fen - ba - - - ret,  
 Lord shall be re - veal - - - ed,

25

ba-ret,  
 veal-ed,  
 Ob. Ob.

33

bart, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.  
 veal'd, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal - ed.  
 ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.  
 ed, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal - ed.  
 denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.  
 and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal - ed.  
 denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.  
 and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal - ed.

33

41

Al - le Völ - ker wer - den es se - hen,  
 And all flesh shall see it to - ge - ther,  
 Al - le Völ - ker  
 And all flesh shall

41

49

Al - le Völ - ker wer-den es se - -  
 And all flesh - shall see it to - ge - -  
 al - le Völ - ker wer-den es se - -  
 and all flesh - shall see it to - ge - -  
 wer-den es se - hen, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben  
 see it to - ge - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken  
 Da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben  
 For the mouth of the Lord hath spo - ken

49

57

hen, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat,  
 ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken it,  
 hen, al - le Völ - ker wer-den es se - - - hen, al - le  
 ther, and all flesh - shall see it to - ge - - - ther, and all  
 hat, al - le Völ - ker wer-den es se - - - hen,  
 it, and all flesh - shall see it to - ge - - - ther,  
 hat, al - le Völ - ker wer-den es se - - - hen,  
 it, and all flesh - shall see it to - ge - - - ther,

57

64

al - le Völ - ker wer-den es  
 and all flesh - shall see it to -  
 Völ - ker, al - le Völ - ker wer-den es se - hen, al - le Völ - ker wer-den es  
 flesh - and all flesh - shall see it to - ge - ther, and all flesh - shall see it to -  
 al - le Völ - ker wer-den es se - - - hen, da es Gott un - ser Herr ver -  
 and all flesh - shall see it to - ge - - - ther the mouth of the Lord hath  
 da es Gott un - ser Herr ver -  
 for the mouth of the Lord hath

64

72

se - hen, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn,  
 ge - ther, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord,

se - hen, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn, al - le  
 ge - ther, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord, and all

hei - ßen hat, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn, al - le  
 spo - ken it, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord, and all

72

hei - ßen hat, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn,  
 spo - ken it, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord,

80

al - le Völ - ker wer-den es sehn, da es Gott un - ser Herr ver - hei - ßen hat,  
 and all flesh - shall see it to - ge - ther, the mouth of the Lord hath spo - ken it,

Völ - ker wer - den es se - hen, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird  
 flesh - shall see it to - ge - ther, and the glo - ry the glo-ry of the Lord shall

Völ - ker wer-den es se - hen, es se - hen,  
 flesh - shall see it, shall see it to - ge - ther,

80

al - le Völ - ker wer-den es se - hen,  
 and all flesh - shall see it to - ge - then,

88

da es Gott  
 for the mouth

of - fen - ba - ret, al - le Völ - ker wer - den es se - hen,  
 be re - veal - ed, and all flesh - shall see it to - ge - ther,

al - le Völ - ker, sie wer - den es se - hen, die  
 and all flesh - shall see it to - ge - ther, the

88

al - le Völ - ker, sie wer - den es se - hen,  
 and all flesh - shall see it to - ge - ther,

95

un - ser Herr ver - hei - Ben hat, ver - hei - - - - Ben  
 of the Lord hath spo - ken it, hath spo - - - - ken

da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben  
 for the mouth of the Lord hath spo - ken

Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba -  
 glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - veal -

95

denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba -  
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - veal -

102

hat, it, denn die Herr - lich - keit, Herr - lich - keit  
 and the glo - ry, the glo - ry, the

hat, al - le Völ - ker, sie wer - den es se - hen,  
 it, and all flesh - shall see it to - ge - ther,

ret, al - le Völ - ker, sie wer - den es se - hen,  
 ed, and all flesh - shall see it to - ge - ther,

102

ret, al - le Völ - ker wer - den es se - hen,  
 ed, and all flesh - shall see it to - ge - ther,

109

Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - - ret,  
 glo - ry of the Lord shall be re - veal - - ed,

denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba -  
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - veal -

denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn  
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord

109

denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird of - fen -  
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re -

116

al - le Völ - ker wer - den es se - hen, es  
and all flesh shall see it to - ge - ther, to -

ret, of - fen - ba - ret, al - le Völ - ker, sie wer - den es se - hen, es  
ed, re - veal - ed, and all flesh shall see it to - ge - ther, to -

wird of - fen - ba - - - ret, al - le Völ - ker wer - den es se - hen, es  
shall be re - veal - - - ed, and all flesh shall see it to - ge - ther, to -

ba - - - ret, of - fen - ba - - - ret, da es Gott un - ser Herr ver -  
veal - - - ed, re - veal - - - ed, for the mouth of the Lord hath

116

123

se - hen, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat, da es  
ge - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken it, for the

se - hen, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat, da es  
ge - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken it, for the

se - hen, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat,  
ge - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken it,

hei - Ben hat, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat,  
spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken it,

123

130

Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat.  
mouth of the Lord hath spo - ken it.

Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat.  
mouth of the Lord hath spo - ken it.

da es Gott un - ser Herr, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat.  
for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.

da es Gott un - ser Herr, da es Gott un - ser Herr ver - hei - Ben hat.  
for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.

130

Adagio

Adagio

# 4 Accompagnato

Recitativo Basso

B.

So spricht der Herr, Gott Ze-ba-oth: Noch ei-ne klei-ne  
*Thus saith the Lord, the Lord of Hosts: Yet once, a lit-tle*

Vi. Vla.  
 Cont.  
 Cemb.

5

B.

Zeit, und ich be - weg - den  
*while, and I will shake the*

8

B.

Him-mel und die Er-de, das Meer und das Trockne, und ich be - weg,  
*heav'ns and the earth, the sea and the dry land, and I will shake,*

11

B.

und ich be - weg  
*and I will shake*

14

B.

— die Mensch-heit, es beb't der Him - mel, die  
*all na - tions; I'll shake the heav'ns, the*

16

B. Er - de, das Meer, das Trock - ne, die Mensch - heit er -  
*earth, the sea, the dry land, all na - tions, I'll*

18

B. beb: Dann wird der Trost  
*shake, and the de - sire*

21

B. al - ler Völ - ker er - schei - nen. Der Herr, den ihr  
*of all na - tions shall come. The Lord, whom ye*

24

B. sucht, kommt plötz - lich zu sei - nem Tem - pel; und der En - gel des neu - en Bun - des,  
*seek, shall sud - den - ly come to His tem - ple; ev'n the mes - sen - ger of the Co - ve - nant,*

27

B. deß ihr be - geh - ret, steht auf, er er - scheint, so spricht Gott der Herr. (ss)  
*whom ye de - light in, be - hold, He shall come, saith the Lord of Hosts.*

# 5 Aria

Larghetto

FF.  
Vi. Vla.  
Cont. Cemb.

10

Alto

A. *Doch wer wird er - tra-gen den Tag sei-ner An-kunft,  
But who may a - bide the day of His com-ing,*

18

A. *und wer be - steht, wenn Er er-schei-net, wer be - steht,  
and who shall stand when He ap-pear-eth, who shall stand*

26

A. *wenn Er er-schei-net, doch wer wird er - tra-gen, doch wer wird er -  
when He ap-pear-eth, but who may a - bide, but who may a -*

34

A. *tra-gen den Tag sei-ner An-kunft, und wer be-steht, wenn Er er -  
bide the day of His com-ing, and who shall stand when He ap -*

42

A. *schei-net, und wer be - steht, wenn Er er -*  
*pear-eth, and who shall stand when He ap -*

50

A. *schei - net, wenn Er er - schei -*  
*pear - eth, when He ap - pear -*

59 **Prestissimo**

A. *net?*  
*eth?*

62

A. *Denn Er ent - flammt wie des*  
*For He is like a re -*

65

A. *Läu - - - te - rers Feu - er, denn Er ent -*  
*fi - - - ner's fire, for He is*

1. *flammt*  
*like*

wie des Läu -  
*a re fi -*

A. *te-rers Feu - er:*  
*ner's fire,*

A. *Wer be - - steht, wenn Er er - schei - net? Denn*  
*who shall stand when He ap - pear - eth? For*

A. *Er ent-flammt wie des Läu -*  
*He is like a re - fi -*

*tr* *tr* *tr*

*p* *f* *p* *f* *p*

*un poco p*

A. *te-rers Feu - er, denn*  
*ner's fire, for*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

85

A. Er ent - flammt wie des Läu - te - rers  
He is like a re - fi - ner's

88

A. *tr*  
Feu - er, und wer be - steht, wenn Er er -  
fire, and who shall stand when He ap -

98

## Larghetto

A. scheineth? Doch wer wird er - tra - gen den Tag sei - ner An - kunft,  
pear - eth? But who may a - bide the day of His com - ing,

100

A. und wer be - steht, und wer be - steht, wenn  
and who shall stand, and who shall stand when

107

A. Er er - scheineth, wenn Er er - scheineth?  
He ap - pear - eth, when He ap - pear - eth?

## 115 Prestissimo

A.

Denn Er ent-flammt wie des Läu - - terers Feu - er, wie des  
 For He is like — a re - fi - - ner's fire, — like a re -

119

A.

Läu - - terers Feu - er, und wer be - steht, wenn Er,  
 fi - - ner's fire, — and who shall stand when He,

123

A.

wenn Er er - schei - net, und wer be -  
 when He ap - pear - eth, and who shall

126

A.

steht, wenn Er er - schei - net?  
 stand when He ap - pear - eth?

129

A.

Denn Er ent - flammt wie des Läu - - - te - rers  
 For He is like — a re - fi - - - ner's —

182

A. Feu - er, und wer be - steht, wenn Er  
*fire, — and who shall stand when He*

185

A. er - schei - net, wenn Er er -  
*ap - pear - eth, when He ap -*

188

A. schei - net? Denn Er ent - flammt wie des  
*pear - eth? For He is like a re -*

141

A. Läu -  
*fi -*

[tr] [tr]

146

## Adagio

A. - te - rers Feu - er, denn Er ent - flammt wie des Läu - te - rers  
*- ner's - fire, for He is like a re - fi - ner's*

151 [Prestissimo]

A. *p*  
 Feu - er. (29)  
*fire.*

154

6 Chorus [Allegro]

Sopr.  
 Alto  
 Ten.  
 Basso

Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu - tern das Volk  
 And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy the sons

[Allegro] *ob.*  
 Ob. Fg. Vl.  
 Vla. Cont. [*p*]  
 Cemb. Org. [*p*]

5

— des Bun - des,  
 — of Le - vi,

Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu - tern das Volk  
 And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy the sons

5

9

Und er wird rei - ni - gen, and  
 And He shall pu - ri - fy, and

Wird rei - ni - gen und läu - tern das Volk -  
 And He shall pu - ri - fy the sons -

9

tern das Volk des Bun - des,  
 the sons of Le - vi,

13

wird rei - ni - gen und läu - tern  
 and He shall pu - ri - fy and

rei - ni - gen und läu - tern das Volk  
 He shall pu - ri - fy the sons

des Bun - des,  
 of Le - vi,

13

wird rei - ni - gen und läu - tern,  
 and He shall pu - ri - fy, and

17

tern das Volk des Bun - des,  
 the sons of Le - vi, das the

des Bun - des, das Volk  
 of Le - vi, the sons

wird rei - ni - gen und läu - tern  
 and He shall pu - ri - fy

rei - ni - gen und läu - tern das Volk des Bun - des, das Volk, das  
 He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, the sons, the

17





42

wird rei - ni - gen und läu -  
and He shall pu - ri - fy,

das Volk des Bun - des,  
the sons of Le - vi,

läu - tern das Volk des  
fy the sons of

42

er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen das Volk des Bun - des,  
He shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, das

45

tern, wird  
and

und er wird läu -  
shall pu - ri - fy,

Bun - des,  
Le - vi, und er wird läu -  
shall pu - ri - fy

45

Volk des Bun - des,  
sons of Le - vi,

48

rei - ni - gen und läu - tern das Volk  
He shall pu - ri - fy the sons

tern, und er wird läu - tern, und er wird läu - tern das  
shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy the

tern das Volk des Bun - des, das  
the sons of Le - vi, the

48

wird rei - ni - gen und läu - tern, das  
and He shall pu - ri - fy the sons, the

51

des Bundes, auf daß es bringe Gott seinem Herrn ein  
of Le-vi, that they may offer unto the Lord an

Volk des Bundes, auf daß es bringe Gott seinem Herrn ein  
sons of Le-vi, that they may offer unto the Lord an

Volk des Bundes, auf daß es bringe Gott seinem Herrn ein  
sons of Le-vi, that they may offer unto the Lord an

Volk des Bundes, auf daß es bringe Gott seinem Herrn ein  
sons of Le-vi, that they may offer unto the Lord an

54

O-pfer in Ge-rech-tig-keit und Hei-lig-keit.  
of-fer-ing in right-eous-ness, in right-eous-ness.

O-pfer in Ge-rech-tig-keit und Hei-lig-keit.  
of-fer-ing in right-eous-ness, in right-eous-ness.

O-pfer in Ge-rech-tig-keit und Hei-lig-keit.  
of-fer-ing in right-eous-ness, in right-eous-ness.

O-pfer in Ge-rech-tig-keit und Hei-lig-keit.  
of-fer-ing in right-eous-ness, in right-eous-ness.

## 7 Recitativo

Alto

A. 

Denn sieh, der Ver-hei-ße-ne des Herrn er-scheint auf Er-den,  
Be-hold, a vir-gin shall con-ceive, and bear a son,

Cont. Cemb.

4

A. 

und sein Na-me heißt E-ma-nu-el, „Gott mit uns.“  
and shall call his name Em-ma-nu-el, „God with us.“

8

## Aria

Andante

*Ff.*  
Vi. unis.  
Cont. Comb.

A. Alto

O du, die Won-ne ver-  
O thou that tell-est good

*p*

A.

kün-det in Zi-on, steig em-por zur Hö-he der Ber-ge,  
ti-dings to Zi-on, get thee up in-to the high moun-tain,

A.

o du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on,  
o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,

24

A. *steig em - por zur Hö - he der Ber -*  
*get thee up in - to the high moun -*

28

A. *- ge,* *steig em - por zur Hö - he der Ber -*  
*- tain,* *get thee up in - to - the high moun -*

33

A. *- ge,*  
*- tain,*

38

A. *[tr]* *o du, die Gu - tes ver -*  
*o thou that tell - est good*

42

A. *hei - ßet Je - ru - sa - lem,* *er - heb* *dein Wort* *mit*  
*ti - dings to Je - ru - sa - lem,* *lift up* *thy voice* *with*

48

A.  *Macht, ruf es laut und sei ge-trost, ver-kün-de den*  
*strenght, lift it up, be not a - fraid, say un - to the*

50

A.  *Städten des Lan-des, ver-kün-de den Städten des Lan-des: Er*  
*cit - ies of Ju - dah, say un - to the cit - ies of Ju - dah: Be -*

54

A.  *kommt, dein Gott, — er kommt, dein Gott! Ver-kün - de den Städ - ten des*  
*hold — your God, — be - hold — your God! Say un - to the cit - ies of*

59

A.  *Lan - des: Er kommt, — dein Gott, — er kommt, dein*  
*Ju - dah: Be - hold your God, — be - hold your*

64

A.  *Gott, — er kommt, dein Gott!*  
*God, — be - hold your God!*

69

A. *O du, die Won-ne ver-  
O thou that tell-est good*

73

A. *kün-det in Zi-on,  
ti-dings to Zi-on,* *steh auf, strah-le, denn dein Licht ist nah,  
a - rise, shine, for thy light is come,*

78

A. *steh - auf, - steh - auf, - steh  
a - rise, - a - rise, - a -*

82

A. *auf, strah-le, denn dein Licht ist nah,  
rise, shine, for thy light is come,* *und die Herr -  
and the glo -*

86

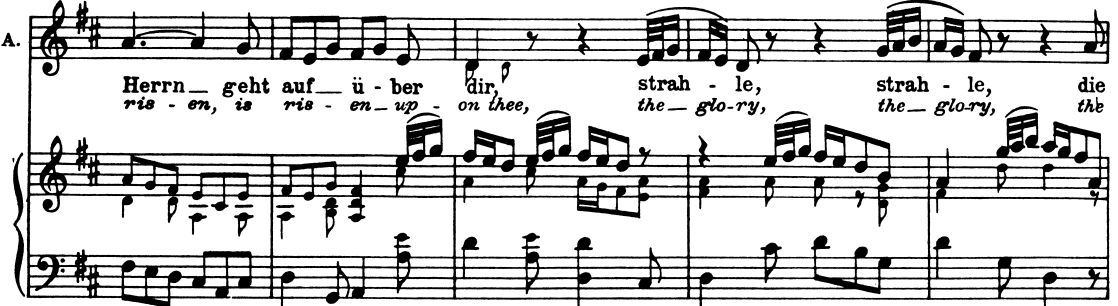
A. *lich-keit des Herrn,  
ry of the Lord,* *die Herr-lich-keit des  
the glo - ry of - the*

91

A.  *p*

Herrn, die Herrlich-keit des Herrn geht auf, die Herrlich-keit des  
 Lord, is ris - en, is ris - en up - on thee, is

98

A. 

Herrn - geht auf - ü - ber dir, strah - le, strah - le, die  
 ris - en, is ris - en - up - on thee, the - glo - ry, the - glory, the

101

A. 

Herrlich-keit des Herrn geht auf - ü - ber  
 glo - ry of - the Lord is ris - en - up -

9 Chorus

*attacca il Coro*

A. 

Sopr. dir. [78] on thee.

Alto O du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on, ver-kün-det in Je-ru-sa-lem,  
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti-dings to Je-ru-sa-lem,

Ten. O du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on,  
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,

Basso O du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on, ver-kün-det in Je-  
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti-dings to Je-

Ob. Fg.  
 Vl. Vla.  
 Cont. Comb. Org.

6

o du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on, ver-kün-det in Zi-on, steh auf, steh-  
 o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti-dings to Zi-on, a- rise, a-

du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on, in Zi-on, steh auf, steh  
 thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, to Zi-on, a- rise, a-

o du, die Won-ne ver-kün-det in Zi-on, steh auf, steh-  
 o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, a- rise, a-

ru - sa-lem, steh auf, steh  
 ru - sa-lem, a- rise, a-

11

auf, ver - kün-de den Städ-ten des Lan-des: Er-kommt, dein Gott, er-  
 rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah: Be-hold your God, be-

auf, ver - kün-de den Städ-ten des Lan-des: Er-kommt, dein Gott, er-  
 rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah: Be-hold your God, be-

auf, ver - kün-de den Städ-ten des Lan-des: Er-kommt, dein Gott, er-  
 rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah: Be-hold your God, be-

auf, ver - kün-de den Städ-ten des Lan-des: Er-kommt, dein Gott, er-  
 rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah: Be-hold your God, be-

15

kommt, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü-ber dir er-  
 hold, the glo-ry of the Lord is ris-en up-

kommt, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü-ber dir er-  
 hold, the glo-ry of the Lord is ris-en up-

kommt, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü-ber dir er-  
 hold, the glo-ry of the Lord is ris-en up-

kommt, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü-ber dir er-  
 hold, the glo-ry of the Lord is ris-en up-

19

schie - nen. O du, die Won-ne ver - kün-det in Zi-on, ver - kün-de den Städ-ten des  
 on thee. O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, say un-to the ci-ties of

schie - nen. O du, die Won-ne ver - kün-det in Zi-on, ver - kün-de den Städ-ten des  
 on thee. O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, say un-to the ci-ties of

schie - nen. O du, die Won-ne ver - kün-det in Zi-on, ver - kün-de den Städ-ten des  
 on thee. O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, say un-to the ci-ties of

schie - nen. O du, die Won-ne ver - kün-det in Zi-on, ver - kün-de den Städ-ten des  
 on thee. O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, say un-to the ci-ties of

19

23

Lan - des: Er kommt, er kommt, die Herrlichkeit des Herrn, des  
 Ju - dah: Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the

Lan - des: Er kommt, er kommt, die Herrlich-keit des Herrn, des  
 Ju - dah: Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the

Lan - des: Er kommt, er kommt, die Herrlichkeit des Herrn, des  
 Ju - dah: Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the

Lan - des: Er kommt, er kommt, die Herrlichkeit des Herrn, des  
 Ju - dah: Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the

28

Ob.

28

Herrn, die Herr - lich-keit des Herrn ist  
 Lord, the glo - ry of the Lord is

Herrn, die Herrlich - keit des Herrn ist  
 Lord, the glo - ry of the Lord is

Herrn, die Herr - lich-keit des Herrn ist  
 Lord, the glo - ry of the Lord is

Herrn, die Herr - lich-keit des Herrn ist  
 Lord, the glo - ry of the Lord is

28

32

ü - ber dir er - schie - nen.  
ris - en up - on thee.

ü - ber dir er - schie - nen.  
ris - en up - on thee.

ü - ber dir er - schie - nen.  
ris - en up - on thee.

ü - ber dir er - schie - nen.  
ris - en up - on thee.

32

37

41

10 **Accompagnato**  
Andante larghetto

Fg. Vl. Vla.  
Cont. Cemb.

3

5 **Basso**

B. *Denn* blick auf, *Fin - sternis* deckt al - le Welt,  
*For be - hold,* *dark - ness* shall cov - er the earth,

8

B. *dun - kle* Nacht al - le Völ - ker, *dun - kle* Nacht al - le Völ - ker.  
*and gross dark - ness* the *peo - ple,* *and gross dark - ness* the *people:*

11

B. *Doch* ü - ber dir ge - het auf *der Herr,* und sei - ne Herr -  
*but the Lord* shall a - rise *up - on thee,* and His glo -

16

B. - lichkeit er - schei - net vor dir, sei - ne Herr - lichkeit er - schei - net vor dir,  
- ry shall be seen up - on thee, and His glo - ry shall be seen up - on thee.

20

B. und die Hei - den wan - deln im Licht, und Kön' - ge im Glan - ze dei - nes Aufgangs.  
*And the Gentiles* shall come to thy light, *and kings* to the brightness of thy ri - sing.

11 Aria  
Larghetto

Basso

B.  *p*  
Das  
The

5   
Volk, das da wandelt im Dun - kel, das wandelt im Dun - kel, das  
peo-ple that walked in dark - ness, that walk-ed in dark - ness, the

10   
Volk, das da wandelt, das wandelt im Dunkel, es sieht ein großes Licht, es sieht ein großes Licht,  
peo-ple that walk-ed, that walk-ed in darkness have seen - a great light, have seen - a great light, -

14   
das Volk, das da wandelt, das wandelt im Dunkel, es sieht ein großes Licht,  
the peo-ple that walked, that walk-ed in darkness have seen a great light,

18   
das Volk, das da wandelt, das wandelt im Dun - kel, das  
the peo-ple that walk-ed, that walk-ed in dark-ness, that

22

B. *wan-delt im Dun - - - kel, das Volk, das da wan-delt im Dun - - -*  
*walk-ed in dark - - - ness, the peo-ple that walk-ed in dark - - -*

26

B. *- kel, es sieht ein großes Licht, es sieht ein großes Licht, — es sieht ein gro -*  
*- ness have seen a great light, have seen a great light, — a great light, —*

30

B. *- Bes, ein gro - Bes Licht.*  
*have seen a great light.*

34

B. *Und die da woh-nen im Schatten des To - des, im Schat - -*  
*And they that dwell, — that dwell in the land of the shad - -*

38

B. *- ten des Tods, — und die da woh-nen im*  
*- ow of death, — and they — that dwell, — that*

42

B. *Schatten des To - des, im Schatten des To - des, im Schatten des Tods, —*  
*dwell in the land, — that dwell in the land of the shad-ow of death, —*

46

B. *ein strahlend Licht — be - schei - net sie, und die - da - wohnen im*  
*up - on them hath the light shi - ned, and they that dwell, that*

51

B. *Schatten des To - des, im Schat - - ten des Tods, ein*  
*dwell in the land of the shad - - ow of death, up -*

55

B. *strahlend Licht be - schei - - net sie, ein strah - lend Licht — be -*  
*on them hath the light shi - ned, up - on - them hath the light*

59

B. *schei - net sie. [19]*  
*shi - ned.*

**12** Chorus  
Andante allegro

Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

**5** Sopr.  
Denn es ist uns ein Kind ge - bo - ren, uns zum  
For un - to us a Child is born, un - to

Alto

Ten.

Basso

**5**

*p* Ob.

**9**

Heil ein Sohn ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge - ben,  
us a Son is giv - en, un - to us a Son is giv - en,

Denn es ist  
For un - to

**9**

Str. Ob.

13

denn es ist uns ein Kind ge-bo -  
for un-to us a Child is born, -

uns ein Kind ge-bo-ren,  
us a Child is born, -

uns zum Heil  
un-to us

ein Sohn ge-ge-ben,  
a Son is giv-en, -

uns zum  
un-to

13

17

- ren, -

Denn es ist uns ein Kind gebo-ren,  
For un-to us a Child is born, -

uns zum  
un-to

Heil  
us

ein Sohn ge-ge-ben,  
a Son is giv-en, -

17

Denn es ist uns ein Kind ge-bo -  
For un-to us a Child is born, -

21

Heil  
us

ein Sohn ge-ge-ben,  
a Son is giv-en, -

uns zum Heil  
un-to us

ein Sohn ge-ge-ben,  
a Son is giv-en, -

uns zum  
un-to

- ren, uns zum Heil  
un-to us

21

25

und die Herrschaft ist ge-  
and the gov-ern-ment shall

Heil ein Sohn ge-geben,  
us a Son is giv-en,

und die Herrschaft ist ge-legt auf sei-ne Schul-  
and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul-

25

ein Sohn gegeben,  
a Son is giv-en,

29

legt auf sei-ne Schul- ter, auf sei-ne Schulter, und sein Na- me soll hei-ßen:  
be up-on His shoul- der, up-on His shoul-der, and His Name shall be call-ed:

und die Herrschaft ist ge- legt auf sei-ne Schulter, und sein Na- me soll hei-ßen:  
and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul-der, and His Name shall be call-ed:

ter, und sein Na- me soll hei-ßen:  
der, and His Name shall be call-ed:

29

und die Herrschaft ist ge- legt auf sei-ne Schulter, und sein Na- me soll hei-ßen:  
and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul-der, and His Name shall be call-ed:

33

Wun-derbar, Won-der-ful,	Herr-li-cher, Coun-sel-lor,	der star-ke Gott, The Might-y God,	der The
Wun-derbar, Won-der-ful,	Herr-li-cher, Coun-sel-lor,	der star-ke Gott, The Might-y God,	der The
Wun-derbar, Won-der-ful,	Herr-li-cher, Coun-sel-lor,	der star-ke Gott, The Might-y God,	der The

33

Wun-derbar, Won-der-ful,	Herr-li-cher, Coun-sel-lor,	der star-ke Gott, The Might-y God,	der The
-----------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	------------

36

E-wig-keiten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

E-wig-keiten Va-ter und Frie-de-fürst! Es ist uns ein Kind ge-boren, uns zum  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace! Un-to us a Child is born, un-to*

E-wig-keiten Va-ter und Frie-de-fürst! Denn es ist uns ein Kind ge-bo-  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace! For un-to us a Child is born,*

E-wig-keiten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

38

40

Es ist uns ein Kind ge-boren,  
*Un-to us a Child is born,*

Heil ein Sohn ge-geben, und die Herrschaft ist ge-  
*us a Son is giv-en, and the gov-ern-ment shall*

-ren,

40

Ob. Uns zum Heilein Sohn ge-geben,  
*Un-to us a Son is giv-en,*

44

legt auf sei-ne Schul-ter, und sein  
*be up-on His shoul-der, and His*

und sein Name,  
*and His Name*

44

und die Herrschaft ist ge- legt auf sei-ne Schul-ter, und sein  
*and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul-der, and His*

Ob.

48

er soll hei-Ben:      Wun - der-bar,      Herr - li-cher,  
*shall be call - ed:      Won - der-ful.      Coun - sel-lor,*

Na - me soll hei-Ben:      Wun - der-bar,      Herr - li-cher,  
*Name shall be call - ed:      Won - der-ful,      Coun - sel-lor,*

er soll hei-Ben:      Wun - der-bar,      Herr - li-cher,  
*shall be call - ed:      Won - der-ful,      Coun - sel-lor,*

Na - me soll hei-Ben:      Wun - der-bar,      Herr - li-cher,  
*Name shall be call - ed:      Won - der-ful,      Coun - sel-lor,*

Ob.

51

der star-ke Gott,      der E-wig-kei-ten Va-ter      und Frie - de-fürst!  
*The Might - y God,      The Ev - er - last-ing Fa - ther,      The Prince      of Peace!*

der star-ke Gott,      der E-wig-kei-ten Va-ter      und Frie - de-fürst!  
*The Might - y God,      The Ev - er - last-ing Fa - ther,      The Prince      of Peace!*

der star-ke Gott,      der E-wig-kei-ten Va-ter      und Frie - de-fürst! Es ist  
*The Might - y God,      The Ev - er - last-ing Fa - ther,      The Prince      of Peace! Un - to*

der star-ke Gott,      der E-wig-kei-ten Va-ter      und Frie - de-fürst!  
*The Might - y God,      The Ev - er - last-ing Fa - ther,      The Prince      of Peace!*

54

Denn es ist uns ein Kind ge-bo-ren,  
*For un-to us a Child is born,*

Denn es ist uns ein Kind ge-bo -  
*For un-to us a Child is born,*

uns ein Kind ge-bo-ren,  
*us a Child is born,*

Denn es ist uns ein Kind ge-bo-ren,      uns zum  
*For un-to us a Child is born,      un - to*

58

uns zum Heil ein Sohn gegeben,  
*un-to us a Son is giv-en,*

ren,

uns zum Heil ein Sohn ge- geben, und die Herrschaft ist ge-  
*un-to us a Son is given, and the gov- ern- ment shall*

Heil ein Sohn ge- geben,  
*us a Son is giv-en,*

58

62

und die Herrschaft ist ge- legt, gelegt auf sei - ne Schulter,  
*and the gov- ern- ment shall be, shall be up- on His shoul- der,*

und die Herrschaft ist ge-  
*and the gov- ern- ment shall*

legt, gelegt auf sei - ne Schulter,  
*be, shall be up- on His shoul- der,*

62

und die Herrschaft ist ge-  
*and the gov- ern- ment shall*

66

und sein Na - me soll hei - Ben: Wun - der- bar,  
*and His Name shall be call - ed: Won - der- ful,*

legt auf sei- ne Schul- ter, und sein Na - me soll hei - Ben: Wun - der- bar,  
*be up- on His shoul- der, and His Name shall be call - ed: Won - der- ful,*

und sein Na - me soll hei - Ben: Wun - der- bar,  
*and His Name shall be call - ed: Won - der- ful,*

legt auf sei- ne Schul- ter, und sein Na - me soll hei - Ben: Wun - der- bar,  
*be up- on His shoul- der, and His Name shall be call - ed: Won - der- ful,*

66

Ob.

69

Herr - li - cher, der star - ke Gott, der E - wig - kei - ten Va - ter,  
 Coun - sel - lor, The Might - y God, The Ev - er - last - ing Fa - ther,

Herr - li - cher, der star - ke Gott, der E - wig - kei - ten Va - ter,  
 Coun - sel - lor. The Might - y God, The Ev - er - last - ing Fa - ther,

Herr - li - cher, der star - ke Gott, der E - wig - kei - ten Va - ter,  
 Coun - sel - lor, The Might - y God, The Ev - er - last - ing Fa - ther,

Herr - li - cher, der star - ke Gott, der E - wig - kei - ten Va - ter,  
 Coun - sel - lor, The Might - y God, The Ev - er - last - ing Fa - ther,

69

72

Frie - de - fürst! Denn es ist uns ein Kind ge - bo -  
 Prince of Peace! For un - to us a Child is born,

Frie - de - fürst! Denn es ist uns ein Kind ge - bo -  
 Prince of Peace! For un - to us a Child is born,

Frie - de - fürst! Denn es ist uns ein Kind ge - bo - ren, uns zum  
 Prince of Peace! For un - to us a Child is born, un - to

Frie - de - fürst! Es ist uns ein Kind ge - bo - ren, es ist uns ein Kind ge - bo - ren, uns zum  
 Prince of Peace! Un - to us a Child is born, un - to us a Child is born, un - to

72

75

Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge -  
 us a Son is giv - en, un - to us a Son is

Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge -  
 us a Son is giv - en, un - to us a Son is

75

78

ren, uns zum Heil un-to us ein Sohn ge-ge-ben, und die Herrschaft, und die Herrschaft ist ge-  
 a Son is giv-en, and the gov-ern-ment, the gov-ern-ment shall

ren, uns zum Heil un-to us ein Sohn ge-ge-ben, und die Herrschaft ist ge-  
 a Son is giv-en, and the gov-ern-ment shall

ge-ben, uns zum Heil ein Sohn ge-ge-ben,  
 giv-en, un-to us a Son is giv-en,

ge-ben, uns zum Heil ein Sohn ge-ge-ben,  
 giv-en, un-to us a Son is giv-en,

78

Ob.

81

legt auf sei-ne Schul- - - -ter, und die Herrschaft ist ge-legt auf sei-ne Schulter, und sein  
 be up-on His shoul- - - -der, and the gov-ern-ment shall be up-on His shoulder, and His

legt auf sei-ne Schul-ter, und die Herrschaft ist ge-legt auf sei-ne Schulter, und sein  
 be up-on His shoul-der, and the gov-ern-ment shall be up-on His shoulder, and His

und die Herrschaft, und die Herrschaft ist ge-legt auf sei-ne Schulter, und sein  
 and the gov-ern-ment, the gov-ern-ment shall be up-on His shoulder, and His

und die Herrschaft, und die Herrschaft ist ge-legt auf sei-ne Schulter, und sein  
 and the gov-ern-ment, the gov-ern-ment shall be up-on His shoulder, and His

81

84

Na-me soll hei-Ben: Wun-der-bar, Herr-li-cher,  
 Name shall be call-ed: Won-der-ful, Coun-sel-lor,

Na-me soll hei-Ben: Wun-der-bar, Herr-li-cher,  
 Name shall be call-ed: Won-der-ful, Coun-sel-lor,

Na-me soll hei-Ben: Wun-der-bar, Herr-li-cher,  
 Name shall be call-ed: Won-der-ful, Coun-sel-lor,

Na-me soll hei-Ben: Wun-der-bar, Herr-li-cher,  
 Name shall be call-ed: Won-der-ful, Coun-sel-lor,

84

87

der star-ke Gott, der E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst, der  
*The Might-y God, The Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace, The*

der star-ke Gott, der E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst, der  
*The Might-y God, The Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace, The*

der star-ke Gott, der E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst, der  
*The Might-y God, The Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace, The*

der star-ke Gott, der E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst, der  
*The Might-y God, The Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace, The*

90

E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

E-wig-kei-ten Va-ter und Frie-de-fürst!  
*Ev-er-last-ing Fa-ther, The Prince of Peace!*

93

96

## 13 Pifa

Larghetto e mezzo piano

Fg. VI. Vla.  
Cont. Comb.

## 14 Recitativo

Soprano

s. Es wa - ren Hir - ten bei - sam - men auf dem Felde, die - hü - te - ten ih - re Herden des Nachts.  
*There were shepherds a - bid - ing in the field, keeping watch over their flock by night.*

Cont.  
Cemb.

## 5 Accompagnato

Andante

s. Und sie - he, der En - gel des Herrn trat zu ih - nen,  
*And lo, the an - gel of the Lord came up - on them*

VI. Vla.  
Cont.  
Cemb. *p*

8

s. und die Klar - heit des Herrnum - leuchte - te sie, und sie fürchteten sich sehr.  
*and the glo - ry of the Lord shone round a - bout them, and they were sore a - fraid.*

Cont.  
Org.

## 12 Recitativo

s. Und der En - gel sprach zu ih - nen: Fürch - tet euch nicht! Ich brin - ge fro - he  
*And the an - gel said un - to them: Fear not; for be - hold, I bring you good*

Cont.  
Org.

15

S. Kun-de von dem Heil, das da ward al-len Völ-kern. Denn euch ist heut in Da-vids  
*ti-dings of great joy, which shall be to all peo-ple. For un-to you is born this*

18

S. Stadt der Hei-land ge - bo-ren, der Hei-land, wel-cher ist Chri-stus der Herr.  
*day, in the ci - ty of Da - vid, a Sa - viour, which is Christ the Lord.*

### 21 **Accompagnato**

**Allegro**

S. - - - - - Und  
 - - - - - And

Vi. Vla.  
 Cont.  
 Cemb.

24

S. al - so-bald war da bei dem En - gel die Men - ge der  
*sud - den - ly there was with the an - gel a mul - ti - tude*

28

S. himm-li-schen Heerscha-ren, die lob - ten Gott und spra - chen: (58)  
*of the heav'n - ly host, prais - ing God, and say - ing:*

# 15 Chorus

Allegro

Sopr.  
Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö -  
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high -

Alto  
Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö -  
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high -

Ten.  
Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö -  
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high -

Basso  
Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö -  
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high -

Allegro

Ob. Fg. Tr.  
Vi.Vla.  
Cont. Cemb. Org.

4

he,  
est,  
he,  
est,  
he,  
est,

und Fried auf Er - den,  
and peace on earth,  
Und Fried auf Er - den,  
And peace on earth,

4

9

Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott,  
glo - ry to God, glo - ry to God,

Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott,  
glo - ry to God, glo - ry to God,

Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott,  
glo - ry to God, glo - ry to God,

9

12

Eh - re sei Gott in der Hö - he,  
 glo - ry to God in the high - est,  
 Eh - re sei Gott in der Hö - he,  
 glo - ry to God in the high - est,  
 Eh - re sei Gott in der Hö - he,  
 glo - ry to God in the high - est, und Fried auf  
 and peace on  
 und Fried auf  
 and peace on

12

16

und al - len Men - schen  
 good - will to - wards  
 Er - den,  
 earth, und al - len Men - schen Heil,  
 good - will to - wards men,

16

Er - den,  
 earth, und al - len Men - schen Heil,  
 good - will to - wards men,

20

und al - len Menschen Heil, al - len Heil,  
 good - will to - wards men, towards men, und al - len Menschen Heil,  
 good - will to - wards men,  
 Heil, al - len Heil, und al - len Men - schen Heil, al - len Heil, und al -  
 men, towards men, good - will to - wards men, to - wards men, good - will  
 al - len Heil, und al - len Men - schen Heil, al -  
 to - wards men, good - will to - wards men, good -

20

und al - len Men - schen Heil, al - len  
 good - will to - wards men, good - will

24

al - len Heil, Eh - re sei Gott,  
to - wards men, glo - ry to God,

len Men - schen Heil, Eh - re sei Gott,  
to - wards men, glo - ry to God,

len Men - schen Heil, Eh - re sei Gott,  
will to - wards men, glo - ry to God,

Men - schen Heil, Eh - re sei Gott,  
to - wards men, glo - ry to God,

24

27

Eh - re sei Gott in der Hö - he, und  
glo - ry to God in the high - est, and

Eh - re sei Gott in der Hö - he, und  
glo - ry to God in the high - est, and

Eh - re sei Gott in der Hö - he, und  
glo - ry to God in the high - est, and

Eh - re sei Gott in der Hö - he, und  
glo - ry to God in the high - est, and

27

30

Fried auf Er - den,  
peace on earth,

Fried auf Er - den, und al - len Men - schen  
peace on earth, good - will to - wards

Fried auf Er - den, und al -  
peace on earth, good - will

30

Fried auf Er - den,  
peace on earth,

84

Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,  
*good-will, good-will, good-will, good-will, good-will, good-will,*

Heil, al- - - - - len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,  
*men, to - - - - - wards men, good-will, good-will, good-will, good-will, good-will,*

- len Men-schen Heil, al-len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,  
*- to - wards men, towards men, good-will, good-will, good-will, good-will, good-will,*

Heil, Heil, Heil, Heil,  
*good-will, good-will, good-will, good-will,*

84

88

und al - len Men-schen Heil, \_\_\_\_\_ al - len \_\_\_\_\_ Men - schen Heil!  
*good-will to - wards men, \_\_\_\_\_ good-will to - wards men!*

und al - len Heil, und al - len Men - schen Heil!  
*good - will to-wards men, good - will \_\_\_\_\_ to - wards men!*

und al - len \_\_\_\_\_ Heil, \_\_\_\_\_ und al-len Men - schen Heil!  
*good - will to-wards men, \_\_\_\_\_ good - will \_\_\_\_\_ to - wards men!*

und al - len Menschen Heil, \_\_\_\_\_ al - len Men - schen Heil!  
*good - will \_\_\_\_\_ to - wards men, \_\_\_\_\_ good - will to - wards men!*

88

43

*p* *pp* *tr* *tr*

16 Aria

Allegro

Fg.  
Vl. unis.  
Cont. Cemb.

5

9

Soprano

S.  
Erwach, er-wach, er-wach, froh-lo-cke, froh-lo-  
Re-joice, re-joice, re-joice greatly, re-joice,

13

S.  
-cke, o Toch-ter von Zi-on, froh-lo-  
O daugh-ter of Zi-on, re-joice,

16

S.  
o Toch-ter von Zi-on, er-wach, froh-lo-  
O daugh-ter of Zi-on, re-joice, re-joice,

19

S. *cke, froh-lo - re - joice,*

22

S. *- cke,*

25

S. *o Toch - ter von Zi - on, er - wach, — froh-lo - cke,  
O daugh - ter of Zi - on, re - joice — great - ly,*

28

S. *auf, — du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, blick  
shout, — O daugh - ter of Je - ru - sa - lem, be -*

31

S. *auf, dein Kö - nig kommt zu dir, blick auf, — dein Kö - nig —  
hold, thy King cometh un - to thee, be - hold, — thy King - cometh*

35

s. 

kommt zu — dir, — er kommt zu dir.  
un - to — thee, com-eth un - to thee.

39



42

s. 

Er ist — der rech - - - te  
He is — the right - - - eous

46

s. 

Hel-fer,  
Sa- viour, und brin- get Heil\_ al-len Völ- kern, er brin- get\_  
and He shall speak peace unto the hea- then, He shall speak

51

s. 

Heil, er brin- get Heil, Heil, er brin- get Heil\_ al-len Völ- -  
peace, He shall speak peace, peace, He shall speak peace un-to the hea- -

55

S. kern, er ist der rech - - te Hel - fer, und bringet  
 then, He is the right - - - eous Sa - viour, and He shall

59

S. Heil, er bringet Heil, Heil, er bringet Heil al - len  
 speak, He shall speak peace, peace, He shall speak peace un - to the

64

S. Völ - kern. Erwach, erwach, erwach, froh-  
 hea - - then. Re-joice, re-joyce, re-joyce

69

S. lo-cke, froh-lo -  
 greatly, re-joyce

72

75

S. *- cke,*  
*greatly,* o Toch - ter von Zi - on,  
*O daugh - ter of Zi - on,*

78

S. jauch - ze, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, blick auf, dein  
*shout, O daugh - ter of Je - ru - sa - lem, be - hold, thy*

81

S. Kö - nig kommt zu dir, froh - lo - - - cke,  
*King com - eth un - to thee, re - joice,*

84

S. froh - lo - - - cke, wohl - auf, -  
*re - joice and shout,*

87

S. auf, auf, auf, froh - lo - - - cke,  
*shout, shout, shout, re - joice greatly,*

91

S

er-wach, - froh - lo - cke, o Toch - ter von Zi - on, jauch -  
 re - jice ——— great - ly, O daugh - ter of Zi - on, shout, —

95

S

ze, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, blick auf, dein Kö - nig kommt zu  
 — O daugh - ter of Je - ru - sa - lem, be - hold, thy King cometh un - to

98

S

dir, blick auf, dein Kö - nig kommt zu dir.  
 thee, be - hold, thy King cometh un - to thee.

102

105

## 17 Recitativo

Soprano

S. *Dann wird das Auge des Blinden sich auf-tun, und das Ohr des Tauben wird hö-ren; dann  
Then shall the eyes of the blind, be op-en'd, and the ears of the deaf un-stopped; then*

Cont.  
Cemb.

5

S. *spring-et der Lah-me wie ein Hirsch, und die Zun-ge des Stum-men wird sin-gen.  
shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.*

## 18 Aria

Larghetto e piano

Soprano

S. *Er*  
*He*

Fg.  
Vi. Via.  
Cont. Cemb.

5

S. *weidet sei-ne Her-de, dem Hir - tengleich, und he-get sei-ne Läm-mer so sanft in sei-nem Arm, - so  
shall feed His flock like a shep - herd, and He - shall - ga - ther the lambs with His arm,*

9

S. *sanft in sei-nem Arm,  
with His - arm,* *er wei-det sei-ne Her-de, dem Hir - tengleich, und  
He shall feed His flock like a shep - herd, and*

13

S. he- get sei- ne Läm- mer so sanft in sei- nem Arm, — so sanft in sei- nem Arm; er  
*He — shall ga - ther the lambs with His arm, with — His — arm; and*

17

S. nimmt sie mit Erbarmen auf in seinen Schoß, und lei - tet — sanft, die in Nö - ten sind, — und  
*car - ry — them — in His bo - som, and gen - tly lead — those — that are — with young, and*

21

S. lei - tet — sanft, und lei - tet sanft, die in Nö - ten sind.  
*gen - tly — lead, — and gen - tly lead those that are — with young.*

25

S. Kommt her zu — ihm, — die ihr müh- se- lig seid, — kommt her zu — ihm, — mit  
*Come un - to — Him — all ye that la - bour, come un - to — Him — that*

29

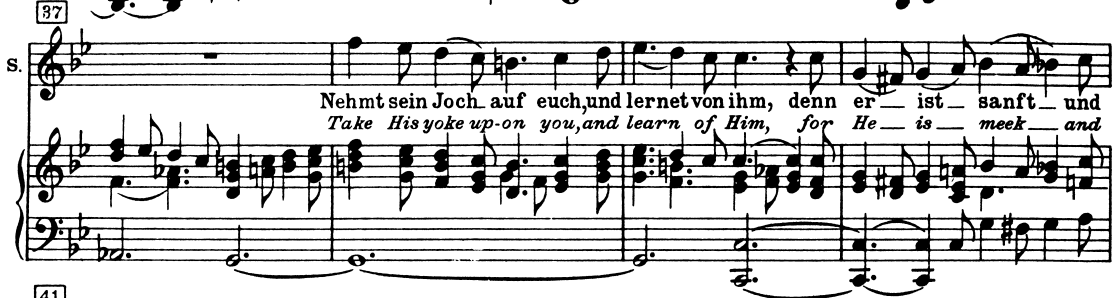
S. Traurig- keit Be- lad- ne, — er spen- det sü- ßen Trost, — kommt her zu — ihm, — die  
*are — hea - vy la - den, and He — will give you rest, — come un - to — Him — all*

39

S. 

inmühselig seid, kommt her zu ihm, mit Traurigkeit Beladene, er spendet süßen Trost.  
*ye that la - bour, come un - to - Him that are - hea - vy la - den, and He will give you rest.*

37

S. 

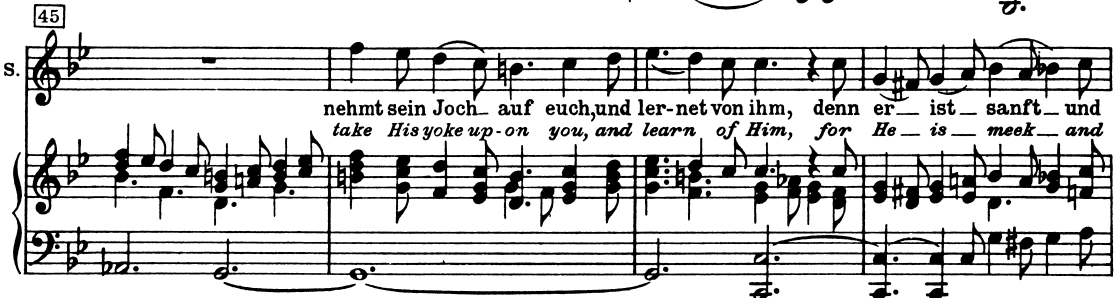
Nehmt sein Joch auf euch, und lernet von ihm, denn er ist sanft und  
*Take His yoke up - on you, and learn of Him, for He is - meek - and*

41

S. 

de - mut - voll, - so fin - det ihr Ruh, - so fin - det ihr Ruh und See - len - heil,  
*low - ly of heart, and ye - shall find rest, - and ye shall find rest - un - to - your souls,*

45

S. 

nehmt sein Joch auf euch, und lernet von ihm, denn er ist sanft und  
*take His yoke up - on you, and learn of Him, for He is - meek - and*

49

S. 

de - mut - voll, - so fin - det ihr Ruh, - so fin - det ihr Ruh und See - len - heil. (129)  
*low - ly of heart, and ye - shall find rest, - and ye shall find rest - un - to - your souls.*

53



Das Rezitativ Nr.17 und das Larghetto Nr.18 sind noch | There is another later version of the Recitative No.17  
in folgender späteren Fassung vorhanden: | and the Larghetto No.18 reading as follows:

### 17a Recitativo

Alto

A.

Dann wird das Au-ge des Blinden sich auf-tun, und das Ohr des Tauben wird hö-ren; dann  
Then shall the eyes of the blind be op-en'd, and the ears of the deaf un-st.p-ped; then

Cont.  
Cemb.

5

A.

sprin-get der Lah-me wie ein Hirsch, und die Zun-ge des Stum-men wird sin-gen.  
shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.

### 18a Duetto

Larghetto e piano

Alto

A.

Er  
He

Fg.  
Vi.Vla.  
Cont.Cemb.

5

A.

weidet sei-ne Her-de, dem Hir - tengleich, und he-get sei-ne Läm-mer so sanft in seinem Arm, - so  
shall feed His flock like a shep - herd, and He - shall ga-ther the lambs with His arm,

9

A.

sanft in sei-nem Arm, er wei-det sei-ne Her-de, dem Hir - tengleich, und  
with - His - arm, He shall feed His flock like a shep - herd, and

13

A. 

he-ge-t seine Läm-mer so sanft in sei-nem Arm, — so sanft in sei-nem Arm; er  
*He — shall ga - ther the lambs with His arm, with — His — arm; and*

17

A. 

nimmt sie mit Er-bar-men auf in sei-nen Schoß, und lei-tet — sanft, die in Nö - ten sind, — und  
*car - ry — them — in His bo - som, and gen - tly lead — those — that are — with young, and*

21

A. 

lei-tet — sanft, — und lei - tet sanft, die in Nö - ten sind.  
*gen - tly — lead, — and gen - tly lead those that are — with young.*

25

## Soprano

S. 

Kommt her zu — ihm, — die ihr müh-se-lig seid, kommt her zu — ihm, — mit  
*Come un - to — Him — all ye that la - bour, come un - to — Him — that*

29

S. 

Trau-rig-keit Be-lad-ne, — er spendet sü - ßen Trost, kommt her zu — ihm, — die  
*are — hea - vy la - den, — and He — will give you rest, come un - to — Him — all*

33

S. ihr müh-se-lig seid, kommt her zu ihm, mit Traurig-keit Be-lad-ne, er spendet sü-ßen Trost.  
*ye that la-bour, come un-to Him that are hea-vy la-den, and He will give you rest.*

37

S. Nehmt sein Joch auf euch und ler-net von ihm, denn er ist sanft und  
*Take His yoke up-on you, and learn of Him, for He is meek and*

41

S. de-mut-voll, so fin-det ihr Ruh, so fin-det ihr Ruh und See-len-heil,  
*low-ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un-to your souls,*

45

S. nehmt sein Joch auf euch, und ler-net von ihm, denn er ist sanft und  
*take His yoke up-on you, and learn of Him, for He is meek and*

49

S. de-mut-voll, so fin-det ihr Ruh, so fin-det ihr Ruh und See-len-heil.  
*low-ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un-to your souls.*

58

19 Chorus

Allegro

Sopr.  
 Sein Joch — ist sanft, — — — — — die Last — ist leicht, die Last, — die  
 His yoke — is ea — — — — — sy, His bur-then is light, His burthen, His

Alto

Ten.

Basso

Allegro

Ob. Fg. Vl. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

5

Last — ist leicht,  
 bur-then is light,

Sein Joch — ist sanft, — — — — — die  
 His yoke — is ea — — — — — sy, His

Sein Joch — ist sanft, — — — — — die Last — ist leicht, die Last — ist  
 His yoke — is ea — — — — — sy, His burthen is light, His burthen is

5

Sein Joch — ist  
 His yoke — is

9

die Last — ist  
His bur-then is

Last — ist leicht,  
bur-then is light,

leicht,  
light,

die Last, — die Last, — die Last — ist leicht, ist  
His bur-then, His bur-then, His bur - then is light, is

9

sanft,  
ea

sy, die Last, — die Last — ist leicht,  
His bur-then, His bur - then is light,

12

leicht, die Last, — die Last — ist leicht,  
light, His bur-then, His bur - then is light,

die Last, — die Last — ist leicht,  
His bur-then, His bur - then is light,

leicht,  
light,

die Last — ist leicht,  
His burthen is light,

ist leicht,  
is light,

12

die Last, die Last — ist leicht, sein Joch — ist  
His bur-then, His bur - then is light, His yoke — is-

*p* *pp* *Ob.* [*f*] [*p*]

16

sein Joch — ist sanft,  
His yoke — is ea

sy, die Last — ist leicht,  
His bur - then is light,

die Last — ist leicht, die Last. die Last — ist leicht,  
His bur-then is light, His burthe, His bur - then is light,

sein Joch — ist  
His yoke — is

16

sanft,  
ea

sy, die Last — ist leicht,  
His bur - then is light,

*p*

20

sein Joch ist sanft, die  
 His yoke is ea - - - - - sy, His

sanft, die Last ist leicht, die Last, die  
 ea - - - - - sy, His bur-then is light, - His bur-then, His

20

*pp*

*f*

23

Last bur-then ist leicht,  
 sein Joch ist sanft,  
 His yoke is ea - - - - - sy,

Last bur-then ist leicht,  
 sein Joch ist sanft,  
 His yoke is ea - - - - - sy,

23

Last bur-then ist leicht, sein Joch ist sanft,  
 bur-then is light, His yoke is ea - - - - -

*p* *pp*

26

die Last ist leicht, die Last, die  
 His bur-then is light, - His bur-then, His

die Last ist leicht, die Last, die Last ist  
 His bur-then is light, - His bur-then, His bur-then is

die Last ist leicht,  
 His bur-then is light, -

die Last, die  
 His bur-then, His

26

*Ob.*

29

Last, die Last ist leicht, sein Joch ist sanft,  
 bur-then, His bur-then is light, His yoke is ea-

leicht, die Last ist leicht,  
 light, His bur-then is light,

die Last, die Last ist leicht,  
 His bur-then, His bur-then is light,

29

Last, die Last, die Last ist leicht, sein Joch ist  
 bur-then, His bur-then, His bur-then, His bur-then is light, His yoke is

32

die Last ist leicht, die Last ist leicht,  
 sy, His burthen is light, His bur-then is light,

die Last ist leicht, die Last ist  
 His burthen is light, His bur-then is

die Last ist leicht, ist leicht,  
 His burthen is light, is light,

32

sanft, die Last ist leicht, ist leicht,  
 ea - - - sy, His bur-then is light, is light,

36

die Last, die Last, die Last ist leicht, die Last  
 His bur-then, His bur-then His bur-then then is light, His bur-

leicht, die Last ist leicht, die Last ist leicht, die Last  
 light, His bur-then is light, His bur-then is light, His bur-

die Last ist leicht, ist leicht, die Last  
 His bur-then is light, is light, His bur-

36

die Last ist leicht, ist leicht, die Last  
 His bur-then is light, is light, His bur-

39

ist leicht, sein Joch ist sanft,  
 then is light, His yoke is ea - sy,

ist leicht, sein Joch ist sanft, sein Joch ist  
 then is light, His yoke is ea - sy, His yoke is

ist leicht, sein Joch ist sanft, ist sanft,  
 then is light, His yoke is ea - sy, is ea -

ist leicht, sein Joch ist sanft, ist sanft,  
 then is light, His yoke is ea - sy, is ea -

39

43

sei - ne Last ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Last - ist  
 - sy, and His bur - then is light, His yoke is ea - sy, His bur - then is

sanft, die Last ist leicht, sein Joch ist sanft, die Last ist  
 ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, His bur - then is

sy, die Last ist leicht, sein Joch ist sanft, die Last ist  
 His bur - then is light, His yoke is ea - sy, His bur - then is

sy, die Last ist leicht, sein Joch ist sanft, die Last ist  
 His bur - then is light, His yoke is ea - sy, His bur - then is

43

46

leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Last ist leicht.  
 light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.

leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Last ist leicht.  
 light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.

leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Last ist leicht.  
 light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.

leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Last ist leicht.  
 light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.

46

# Zweiter Teil

## Part the Second

### 20 Chorus

Largo

Sopr.  
Seht  
Be -

Alto  
Seht an das Got-tes-  
Be - hold the Lamb of

Ten.

Basso

Largo

Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Comb. Org.

5

an das Got-tes-lamm,  
hold the Lamb of God,

seht an das Got-tes-lamm, es trägt in Ge-  
be - hold the Lamb of God, that ta - ket, that

lamm, seht an das Got-tes-lamm, das Got-tes-lamm, es trägt in Ge-  
God, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - ket a -

Seht an das Got-tes-lamm, das Got-tes - lamm, es  
Be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, that

Seht an das Got-tes-lamm, es  
Be - hold the Lamb of God, that

5

8

duld, in Geduld die Sün-de der Welt, — seht an das Got-teslamm, seht an das Got-tes-  
*ta - keth a - way the sin - of the world, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, of*

duld die Sün-de der Welt, seht an das Gotteslamm, das Gotteslamm, seht an das Gottes-  
*way the sin - of the world, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, be - hold the Lamb of*

trägt in Geduld die Sün-de der Welt, seht an das Got-teslamm, seht an das Gotteslamm, seht  
*ta - keth a - way the sin - of the word, be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, be -*

trägt in Geduld die Sün-de der Welt, — seht an das Got-tes-  
*ta - keth a - way the sin of the world, be - hold the Lamb of*

8

12

lamm, das Got-teslamm, es trägt in Geduld die Sün-de der Welt, die Sün - - de der Welt, seht  
*God, the Lamb of God, that ta - keth a - way the sin - of the world, of the world, be -*

lamm, das Got-teslamm, es trägt in Geduld die Sün-de der Welt, die Sün-de der Welt, seht  
*God, the Lamb of God, that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -*

an das Got-teslamm, es trägt in Geduld die Sün-de der Welt, die Sün-de der Welt, seht  
*hold the Lamb of God, that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -*

lamm,  
*God,* es trägt in Geduld die Sün-de der Welt, die Sün-de der Welt, seht  
*that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -*

12

16

an das Got-teslamm, seht an das Got-teslamm, es trägt in Ge-duld die Sün - de der Welt,  
*hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, that ta - keth a - way the sin of the world, —*

an das Got-teslamm, das Got - tes - lamm, es trägt in Ge - duld — die Sün - de, die  
*hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth a - way — the sin, — the*

an das Got-teslamm, das Got - tes - lamm, es trägt in Geduld die  
*hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth a - way the*

an das Got-teslamm, das Got - tes - lamm, es trägt in Ge-duld die  
*hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth a - way the*

16

20

es trägt in Ge-duld die Sün -  
that ta - keth a - way the sin

Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, es trägt in Ge-duld die  
sin - of the world, the sin of the world, that ta - keth a - way the

Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, es trägt in Ge-  
sin - of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

20 Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, es trägt in Ge-  
sin - of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

24

de der Welt, die Sün - de der Welt, esträgt in Ge-  
of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

Sün - de, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, esträgt in Ge-  
sin, the sin of the world, the sin of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

duld die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, esträgt in Ge-  
way the sin of the world, the sin of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

24 duld die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, esträgt in Ge-  
way the sin of the world, the sin of the world, that ta - keth a -

28

duld die Sün - de der Welt.  
way the sin of the world.

duld die Sün - de der Welt.  
way the sin of the world.

duld die Sün - de der Welt.  
way the sin of the world.

28 duld die Sün - de der Welt.  
way the sin of the world.

# 21 Aria

Largo

Fig. VI. Via.  
Cont. Camb.

6

A. **Alto**

Er ward verschmähet, ver-  
He was des-pi-sed, des-

11

A. schmähet und verachtet, von al-len verschmäht, ein Mann der  
pi-sed and re-ject-ed, re-ject-ed of men, a man of

15

A. Schmer-zen, ein Mann der Schmer-zen und um-ge-ben mit Qual,  
sor-rows, a man of sor-rows, and ac-quainted with grief,

19

A. — ein Mann der Schmerzen und um-ge-ben mit Qual,  
— a man of sor-rows, and ac-quaint-ed with grief,

29

A. er ward verschmähet, ver-achtet,  
He was des-pi-sed, reject-ed,

27

A. er ward ver-achtet und von al-len verschmäht, ein Mann der Schmerzen und um-ge-ben mit  
He was des-pi-sed and reject-ed of men, a man-of sor-rows, and ac-quainted with

31

A. Qual, ein Mann der Schmerzen und um-ge-ben mit Qual, er ward verschmähet,  
grief, a man of sor-rows, and acquainted with grief, He was des-pi-sed,

35

A. ver-achtet, ein Mann der Schmerzen und um-ge-ben mit Qual, und um-ge-ben mit  
reject-ed, a man of sor-rows, and acquainted with grief, and acquainted with

39

A. Qual, ein Mann der Schmerzen und um-ge-ben mit Qual.  
grief, a man-of sor-rows, and acquaint-ed with grief.

44

47

[Fine]

50

A.

Den Rü-cken bot er den Pei-ni-gern,  
He gave His back to the smi-lers,

*un poco p*

52

A.

den Rü-cken bot er den Pei-ni-gern, hielt die Wan-ge  
He gave His back to the smi-lers, and His cheeks to

54

A.

dar der ro-hen Fein-de Wut, hielt dar die  
them that pluck-ed off the hair, and His cheeks to

56

A. Wan - ge der ro - hen Fein - de Wut, hielt dar die  
 them that pluck - ed off the hair, and His cheeks to

58

A. Wan - ge der ro - hen Fein - de Wut, er barg nicht sein  
 them that pluck - ed off the hair, He hid not His

60

A. Ant - litz vor Schmach und Schande, er barg nicht sein  
 face from shame and spit - ting, He hid not His

62

A. Ant - litz vor Schmach, - vor Schmach, - er  
 face from shame, - from shame, - He hid

64

A. barg nicht sein Ant - litz vor Schmach, - vor Schmach und Schande. [182]  
 not His face from shame, - from shame and spitting.

## 22 Chorus

Largo e staccato

Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

3

6 Sopr.  
Alto  
Ten.  
Basso

Wahr-lich, wahr-lich, er trug un - sre Qual und  
Su - re - ly, su - re - ly, He hath borne our griefts and

6

Wahr-lich, wahr-lich, er trug un - sre Qual und  
Su - re - ly, su - re - ly, He hath borne our griefts and

8

litt un - sre Schmer - zen, wahr-lich, wahr-lich, er  
oar - ried our sor - rows, su - re - ly, su - re - ly, He hath

litt un - sre Schmer - zen, wahr-lich, wahr-lich, er  
oar - ried our sor - rows, su - re - ly, su - re - ly, He hath

litt un - sre Schmer - zen, wahr-lich, wahr-lich, er  
oar - ried our sor - rows, su - re - ly, su - re - ly, He hath

8

litt un - sre Schmer - zen, wahr-lich, wahr-lich, er  
oar - ried our sor - rows, su - re - ly, su - re - ly, He hath

10

trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;  
borne our griefts and car - ried our sor - rows;

trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;  
borne our griefts and car - ried our sor - rows;

trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;  
borne our griefts and car - ried our sor - rows;

trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;  
borne our griefts and car - ried our sor - rows;

12

ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -  
He was wound - ed for our trans - gres - sions, He was

ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -  
He was wound - ed for our trans - gres - sions, He was

ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -  
He was wound - ed for our trans - gres - sions, He was

ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -  
He was wound - ed for our trans - gres - sions, He was

16

schla - gen, ward zer - schla - gen um un - sre Mis - se - tat; un - sre  
bruis - ed, He was bruis - ed for our in - i - qui - ties; the chas -

schla - gen, ward zer - schla - gen um un - sre Mis - se - tat;  
bruis - ed, He was bruis - ed for our in - i - qui - ties;

schla - gen, ward zer - schla - gen um un - sre Mis - se - tat; un - sre  
bruis - ed, He was bruis - ed for our in - i - qui - ties; the chas -

schla - gen, ward zer - schla - gen um un - sre Mis - se - tat;  
bruis - ed, He was bruis - ed for our in - i - qui - ties;

20

Stra - - fe, un - sre Stra - - fe liegt  
*tise - - ment, the chas - tise - - ment of*  
 un - sre Stra - - fe, un - sre Stra - - fe  
*the chas - tise - - ment, the chas - tise - - ment*  
 Stra - - fe, un - sre Stra - - fe  
*tise - - ment, the chas - tise - - ment*  
 un - sre Stra - - fe, un - sre Stra - - fe  
*the chas - tise - - ment, the chas - tise - - ment*

20

22

auf ihm zu un - - - - - serm  
*our peace was up -*  
 liegt auf ihm zu un - - - - - serm  
*of our peace was up -*  
 liegt auf ihm zu un - - - - - serm  
*of our peace was up -*  
 liegt auf ihm zu un - - - - - serm  
*of our peace was up -*

22

24

Frie - - - - - den.  
*on Him.*  
 Frie - - - - - den.  
*on Him.*  
 Frie - - - - - den.  
*on Him.*  
 Frie - - - - - den.  
*on Him.*

24

23 Chorus

Sopr. *Alla breve, Moderato*

Durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let, durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei -  
 Alto *And with His stripes we are heal - ed, and with His stripes we are heal -*

Ten. Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
*And with His stripes we are heal -*

Basso

*Alla breve, Moderato*

Ob. VI. I  
 Ob. Fg. VI. Vla.  
 Cont. Cemb. Org. VI. II

10

let, sind wir ge - hei - let, durch sei - ne  
 ed, we - are - heal - ed, and with His  
 hei - let, durch sei - ne Wun - den ge - hei -  
 ed, and with His stripes we are heal -

Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
*And with His stripes we are heal -*

10

Vla. Vc.

17

Wun - den sind wir ge - hei - let, ge - hei - let,  
 stripes we are heal - ed, we are heal - ed,  
 let, sind wir ge -  
 ed, and with His  
 hei - let, durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
 ed, and with His stripes we are heal - ed,

Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
*And with His stripes we are heal -*

17

Fg. Cb.

24

durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-  
 and with His stripes we are heal-

hei-let, ge-hei-let,  
 stripes we are heal-ed,

hei-let,  
 we are heal-ed,

24

hei-let, durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-  
 ed, and with His stripes we are heal-

31

-let,  
 ed,

durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-  
 and with His stripes we are heal-

durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-  
 and with His stripes we are heal-

31

-let,  
 ed,

durch sei-ne  
 and with His

39

durch sei-ne Wun-densind wir ge-hei-  
 and with His stripes we are heal-

-let,  
 ed,

ed, -let, ge-hei-  
 we are heal-

39

Wun-densind wir ge-hei-  
 stripes we are heal-

47

let,  
ed,

durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei -  
and with His stripes we are heal -

[let, durch sei - ne Wun - den ge - hei] -

47

let,  
ed,

durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei  
and with His stripes we are heal -

55

durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei -  
and with His stripes we are heal -

let,  
ed,

let, durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei -  
ed, and with His stripes we are heal -

55

let,  
ed,

durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
and with His stripes we are

82

let, durch sei - ne Wun - den sind wir ge -  
ed, and with His stripes we are heal -

durch sei - ne Wun - den ge - hei - let,  
and with His stripes we are heal - ed,

let, durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei -  
ed, and with His stripes we are heal -

82

hei - let,  
heal - ed,

durch sei - ne  
and with His

69

heilt,  
ed,  
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei - let, sind wir ge-  
and with His stripes we are heal - ed, and with His stripes we

Wun - den sind wir ge-hei let,  
stripes we are heal ed,

69

76

durch sei-ne Wun - den sind  
and with His stripes we are

hei - let,  
ed,  
are - den ge-hei - let, durch sei-ne Wun - den sind  
heal ed, and with His stripes we are

durch sei - ne Wun - den,  
and with His stripes,

76

83

Adagio

wir ge - hei - let.  
heal ed.  
durch sei-ne Wun-den sind wir ge - hei - let.  
and with His stripes we are heal - ed.  
wir ge - hei - let.  
heal ed.  
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let.  
and with His stripes we are heal - ed.

83

Adagio

**24** Chorus

**Allegro moderato**

Sopr.  
 Der Her - de gleich, vom Hir - ten fern, so irr - ten wir zer - streut,  
 All we like sheep, all we like sheep have gone a - stray,

Alto  
 Der Her - de gleich, vom Hir - ten fern,  
 All we like sheep, all we like sheep,

Ten.  
 Der Her - de gleich, vom Hir - ten fern, so irr - ten wir zer - streut,  
 All we like sheep, all we like sheep have gone a - stray,

Basso  
 Der Her - de gleich, vom Hir - ten fern,  
 All we like sheep, all we like sheep,

**Allegro moderato**

Ob.  
 Ob. Fg. Vl. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

**6**

der Her - de gleich, vom Hir - ten fern,  
 all we like sheep, all we like sheep,

der Her - de gleich, vom Hir - ten fern, so irr - ten wir zer - streut,  
 all we like sheep, all we like sheep have gone a - stray,

der Her - de gleich, vom Hir - ten fern,  
 all we like sheep, all we like sheep,

**6**

der Her - de gleich, vom Hir - ten fern, so irr - ten wir zer - streut,  
 all we like sheep, all we like sheep have gone a - stray,

**11**

und es wall - te je - der sei - nen  
 we have turn - ed ev - ry one to

und es wall - te  
 we have turn - ed

**11**

Instrumental accompaniment for the final section of the chorus.

14

eig - nen Weg, der Her - de  
*his own way, all we like*

- te je - der sei - nen eig - nen Weg, je - der sei - nen eignen Weg, der Her - de  
*- ed ev' - ry one to his own way, ev' - ry one to his own way, all we like*

je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de  
*ev' - ry one to his own way, all we like*

14

der Her - de  
*all we like*

Ob,

18

gleich, so irr - ten wir zer - streut,  
*sheep have gone a - stray,*

gleich, so irr - ten wir zer - streut,  
*sheep have gone a - stray,*

gleich, so irr - ten wir zer - streut,  
*sheep have gone a - stray,*

18

gleich, so irr - ten wir zer - streut,  
*sheep have gone a - stray,*

23

und es wall - te, und es wall -  
*we have turn - ed, we have turn -*

und es wall - te je - der sei - nen  
*we have turn - ed ev' - ry one to*

23

26

- te je-der sei - nen eig - nen Weg, — seinen eig - nen Weg, und es  
 - ed ev'-ry one to his own way, — to his own way, we have  
 und es wall-te, und es wall-te je-der sei - nen eig - nen Weg,  
 we have turn-ed, we have turn-ed ev'-ry one — to his own way,  
 eig - nen Weg, und es wall-te je-der sei - nen eig - nen Weg,  
 his own way, we have turn-ed ev'-ry one — to his own way,  
 und es wall-te je-der sei - nen eig - nen Weg,  
 we have turn-ed ev'-ry one — to his own way,

26

30

wall - te je-der sei-nen eig-nen Weg, der  
 turn - ed ev'-ry one to his own way, all  
 und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, der  
 we have turn-ed ev'-ry one to his own way, all  
 und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, der  
 we have turn-ed ev'-ry one to his own way, all

30

und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, der  
 we have turn-ed ev'-ry one to his own way, all  
 ob.

34

Her-de gleich, so irr-ten wir zer streut,  
 we like sheep have gone a - stray, —  
 Her-de gleich, so irr-ten wir zer-streut,  
 we like sheep have gone a - stray, —  
 Her-de gleich, so irr-ten wir zer-streut,  
 we like sheep have gone a - stray, —

34

Her-de gleich,  
 we like sheep

39

so irr-ten wir zer-streut,  
have gone a - stray,

und es wall - te  
we have turn - ed

und es wall -  
we have turn -

wir irr-ten zer-streut,  
have gone a - stray,

43

und es  
we have

je - der sei - nen eig - nen Weg,  
ev' - ry one to his own way,

und es  
we have

und es wall -  
we have turn -

und es  
we have

46

wall - te, und es wall-te je - der sei-nen eig-nen Weg,  
turn - ed, we have turn-ed ev' - ry one to his own way,

und es wall-te je - der sei-nen eig-nen Weg, und es wall-te je - der  
we have turn-ed ev' - ry one to his own way, we have turn-ed ev' - ry one to his own

wall-te, und es wall-te je - der sei-nen eig-nen Weg, und es wall-te je - der sei-nen eig-nen  
turn-ed, we have turn-ed ev' - ry one to his own way, we have turn-ed ev' - ry one to his own

wall - te, und es wall-te je - der sei-nen eig-nen Weg, und es wall-te je - der  
turn-ed, we have turn-ed ev' - ry one to his own way, we have turn-ed ev' - ry

50

und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich,  
*we have turn-ed ev'-ry one to his own way, to his own way, all we like sheep,*

sei-nen eig-nen Weg, je-der sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich,  
*one to his own way, ev'-ry one to his own way, all we like sheep,*

Weg, und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich,  
*way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way, all we like sheep,*

50 wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg, je-der sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich,  
*one, ev'-ry one to his own way, ev'-ry one to his own way, all we like sheep,*

54

vom Hir-ten fern, so irr-ten wir zer-streut,  
*all we like sheep have gone a - stray,*

vom Hir-ten fern, so irr-ten wir zer-streut,  
*all we like sheep have gone a - stray,*

vom Hir-ten fern, so irr-ten wir zer-streut,  
*all we like sheep have gone a - stray,*

54 vom Hir-ten fern, so irr-ten wir zer-streut,  
*all we like sheep have gone a - stray,*

59

und es wall - te, und es wall - te  
*we have turn - ed, we have turn - ed*

und es  
*we have*

59 und es wall - te, und es wall - te  
*we have turn - ed, we have turn - ed*

62

je - der sei - nen eig - nen  
 ev' - ry one to his own

und es wall - te, und es wall - te je - der sei - nen eig - nen  
 we have turn - ed, we have turn - ed ev' - ry one to his own

wall - te, und es wall - te je - der sei - nen eig - nen  
 turn - ed, we have turn - ed ev' - ry one to his own

62

je - der sei - nen eig - nen  
 ev' - ry one to his own

65

Weg, und es wall - te,  
 way, we have turn - ed,

Weg, und es wall - te, und es wall - te, und es  
 way, we have turn - ed, we have turn - ed, we have

Weg, und es wall - te,  
 way, we have turn - ed,

65

Weg, und es wall - te, und es wall - te,  
 way, we have turn - ed, we have turn - ed,

68

und es wall - te,  
 we have turn - ed,

wall - te, und es wall - te,  
 turn - ed, we have turn - ed,

- te, und es wall - te,  
 - ed, we have turn - ed,

je - der sei - nen eig - nen Weg, und es  
 ev' - ry one to his own way, we have

68

und es wall - te, je - der sei - nen eig - nen Weg,  
 we have turn - ed, ev' - ry one to his own way,

Adagio

71

und es wallte je-der seinen eignenWeg, und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg;  
*we have turned ev'-ry one to his own way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way;*

und es wallte je-der seinen eignenWeg, und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg;  
*we have turned ev'-ry one to his own way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way;*

wallte je-der seinen eignenWeg, und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg;  
*turn-ed ev'-ry one to his own way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way;*

und es wallte je-der seinen eignenWeg, und es wall-te je-der sei-nen eig-nen Weg; doch der  
*we have turn-ed ev'-ry one to his own way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way, and the*

71

Adagio

77

doch der Ew'-ge warf auf ihn, doch der Ew'-ge warf auf ihn,  
*and the Lord hath laid on Him, and the Lord hath laid on Him, hath*

doch der Ew'-ge warf auf ihn, auf ihn,  
*and the Lord hath laid on Him, on Him,*

doch der Ew'-ge warf auf ihn auf ihn,  
*and the Lord hath laid on Him, on Him,*

Ew'-ge warf auf ihn, der Ew'-ge  
*Lord hath laid on Him, the Lord hath*

77

84

warf auf ihn, auf ihn un-ser al-ler Mis-se-tat.  
*laid on Him, on Him the in-i-qui-ty of us -se- all.*

er warf auf ihn un-ser al-ler Mis-se-tat.  
*hath laid on Him the in-i-qui-ty of us -tat. all.*

er warf auf ihn un-ser al-ler Mis-se-tat.  
*hath laid on Him the in-i-qui-ty of us -tat. all.*

84

warf auf ihn un-ser al-ler Mis-se-tat.  
*laid on Him the in-i-qui-ty of us -tat. all.*

**25** **Accompagnato**  
Larghetto

VI. Vla.  
Cont. Cemb.

**3**

T. **Tenore**

Und al - le, die ihn  
All they that

*p*

**5**

T. se - hen, spre - chen ihm Hohn, ver -  
see Him, laugh Him to scorn; they

*f*

**7**

T. spot - ten ihn frech, und schüt - teln das  
shoot out their lips, and shake their

**9**

T. Haupt, und sa - gen: (108)  
heads, say - -ing:

26 Chorus  
Allegro

Sopr.  
Alto  
Ten.  
Basso

Er trau - e - te Gott, daß der würd er - ret - ten ihn: so mag er ret - ten ihn, hat er Ge -  
He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de -

Allegro  
Ob. Fg. Vl. Via.  
Cont. Cemb. Org.

5

Er trau - e - te Gott, daß der würd er - ret - ten ihn: so mag er ret - ten ihn,  
He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,

5  
falln an ihm, hat er Ge - falln an ihm, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an  
light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in

Vla.

9

Er trau - e - te Gott, daß der würd er - ret - ten ihn: so mag er  
He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de -

hat er Gefalln an ihm, hat er Ge - falln an ihm, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge -  
if He de - light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de -

9  
ihm, hat er Gefalln an ihm, hat er Gefalln an ihm,  
Him, if He de - light in Him, if He de - light in Him,

VI. II

13

Er trau - e - te Gott, daß der  
 He trust - ed in God, that He

ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm, hat er Ge - falln  
 li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light

falln an ihm, hat er Ge - falln an ihm, hat er Ge - falln  
 light in Him, if He de - light in Him, if He de - light

13

er trau - e - te Gott, auf Gott, auf Gott er  
 He trust - ed in God, in God, in God He

VI.I

16

würd - er - ret - ten ihn: so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an  
 de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in

an ihm,  
 in Him

16

trau - te, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm, hat er Ge -  
 trust - ed, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -

19

ihm, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm,  
 Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him,

ihm, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm,  
 Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him,

so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm, hat er Ge -  
 let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -

19

falln an ihm, so mag er ret - ten ihn, er trau - e - te  
 light in Him, let Him de - li - ver Him, He trust - ed in

23

er trau-e-te Gott, daß der würd er-retten ihn: so mag er ret-ten ihn, hater Ge-  
*He trust-ed in God, that He would de-li-ver Him, let Him de-li-ver Him, if He de-*

falln an ihm, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm, hater Ge-  
*light in Him, if He de-light in Him, if He de-*

23  
 Gott, er trau-e-te Gott, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm, hater Ge-  
*God, He trust-ed in God, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, if He de-*

27

so mag er ret-ten ihn, er trau-e-te Gott, daß der würd er-retten ihn:  
*let Him de-li-ver Him, He trust-ed in God that He would de-li-ver Him,*

falln an ihm, hat er Ge-falln an ihm, so mag er ret-ten ihn, hat  
*light in Him, if He de-light in Him, let Him de-li-ver Him, if*

falln an ihm, er trau-e-te Gott, er trau-e-te Gott, so mag er ret-ten ihn, hat  
*light in Him, He trust-ed in God, He trust-ed in God, let Him de-li-ver Him, if*

27  
 falln an ihm,  
*light in Him,*

31

so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm,  
*let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him,*

er Ge-falln an ihm, hat er Ge-falln an ihm, so mag er  
*He de-light in Him, if He de-light in Him, let Him de-*

er Ge-falln an ihm, hat er Ge-falln an ihm, so mag er ret-ten ihn,  
*He de-light in Him, if He de-light in Him, let Him de-li-ver Him,*

31  
 so mag er ret-ten ihn,  
*let Him de-li-ver Him,*

34

so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm, hat er Ge-  
*let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, if He de-*

ret-ten ihn, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an-  
*li-ver Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in-*

er trau-e-te Gott, daß der würd er-ret-ten  
*He trust-ed in God, that He would de-li-ver*

34

so mag er-ret-ten ihn,  
*let Him de-li-ver Him,*

38

falln an ihm, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm, so  
*light in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, let*

ihm, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-  
*Him, let Him de-li-ver Him, if He de-*

ihn: so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm, so  
*Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, let*

38

so mag er ret-ten ihn,  
*let Him de-li-ver Him,*

41

mag er ret-ten ihn,  
*Him de-li-ver Him,*

falln an ihm, er trau-e-te Gott, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-  
*light in Him, He trust-ed in God, let Him de-li-ver Him, if He de-*

mag er ret-ten ihn, er trau-e-te Gott, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln  
*Him de-li-ver Him, He trust-ed in God, let Him de-li-ver Him, if He de-light*

er trau-e-te Gott, daß der würd er-ret-ten ihn:  
*He trust-ed in God, that He would de-li-ver Him,*

41

44

so mag er ret - ten ihn,  
let Him de - li - ver Him,

falln  
light

an ihm, so mag er ret - ten ihn,  
in Him, let Him de - li - ver Him,

an ihm, so mag er  
in Him, let Him de -

44

so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an ihm,  
let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him,

47

so mag er ret - ten ihn, so mag er ret - ten ihn,  
let Him de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,

ret - ten ihn,  
li - ver Him,

hat er Ge - falln an  
if He de - light in

hat er Ge - falln an  
if He de - light in

47

so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln an  
let Him de - li - ver Him, if He de - light in

50

er trau - e - te Gott, daß der würd - er - ret - ten ihn: so mag er  
He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de -

ihm, er trau - e - te Gott, so mag er ret - ten ihn, hat er Ge - falln  
Him, He trust - ed in God, let Him de - li - ver Him, if He de - light

ihm, hat er Ge - falln  
Him, if He de - light,

ihm, hat er Ge - falln an ihm, hat er Ge -  
Him, if He de - light in Him, if He de -

50

53

ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm,  
 li-ver Him, if He de-light in Him,  
 an ihm, so mag er ret-ten ihn, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-  
 in Him, let Him de-li-ver Him, let Him de-li-ver Him, if He de-  
 an ihm, Ge-falln an ihm, so mag er ret-ten ihn,  
 if He de-light in Him, let Him de-li-ver Him,

falln an ihm, hat er Ge-falln an ihm,  
 light in Him, let Him de-li-ver Him,

53

56

hat er Ge-falln an ihm, hat er Ge-falln  
 if He de-light in Him, if He de-light  
 falln  
 light  
 hat er Ge-falln an ihm, hat er Ge-falln  
 if He de-light in Him, if He de-light

56

er trau-e-te Gott, daß der würd-er-  
 He trust-ed in God that He would-de-

59

an ihm, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm.  
 in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.  
 an ihm, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm.  
 in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.  
 an ihm, so mag, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm.  
 in Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.  
 ret-ten ihn: so mag, so mag er ret-ten ihn, hat er Ge-falln an ihm.  
 li-ver Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.

59

Adagio

# 27 Accompagnato

Largo Tenore

T. Die-se Schmach brach ihm sein Herz; er ist voll von Traurigkeit, er ist  
*Thy re - buke hath bro-ken His heart; He is full of heav-i-ness, He is*

5 voll von Traurigkeit; die-se Schmach brach ihm sein Herz. Er schau-te um-  
*full of heav-i-ness; Thy re-buke hath bro-ken His heart. He look-ed for*

9 her, ob ein Mit-leid sich reg-te: a-ber da war kei-ner, da war auch nicht  
*some to have pi-ty on Him, but there was no man, nei-ther found He*

12 ei-ner, zu trö-sten ihn; er schau-te umher, ob ein Mit-leid sich reg-te:  
*a-ny to com-fort Him; He look-ed for some to have pi-ty on Him,*

16 a-ber da war kei-ner, da war auch nicht ei-ner, zu trö-sten ihn.  
*but there was no man, nei-ther found He a-ny to com-fort Him.*

VI. Vla.  
 Cont. Cemb.

## 28 Arioso

Largo e piano

Tenore

T. Schau hin und sieh, schau hin und sieh, wer ken-net solche Qualen,  
*Be - hold, and see, be - hold, and see if there be a - ny sor - row*

Fg. VI. Via.  
 Cont. Cemb.

4

T. schwer wie sei-ne Qualen, schau hin und sieh, wer  
*like un - to His sorrow, be - hold, and see if*

*p*

8

T. ken-net solche Qualen, schwer wie sei-ne Qualen, schau hin und sieh, wer kennt  
*there be a - ny sor - row like un - to His sorrow, be - hold, and see if there*

11

T. sol - che Qualen, schwer wie seine Qualen?  
*be a - ny sorrow like un - to His sor - row!*

## 29 Accompagnato

Recitativo

Tenore

T. Er ist dahin aus dem Lande des Lebens, der um die Sünden seines Volkes ward geschlagen.  
*He was cut off out of the land of the living; for the transgressions of Thy people was He stricken.*

VI. Via.  
 Cont. Cemb.

**30** Aria  
Andante larghetto

Fg. VI. unis.  
Cont. Cemb.

**5** Tenore

Doch du lie-Best ihn im Gra-be-nicht,  
*But Thou didst not leave His soul in-hell,* doch du lie-Best ihn im  
*but Thou didst not leave His*

**10**

Gra-be-nicht; du woll-test nicht dulden, du wolltest nicht dulden, daß dein Hei-li-ger Ver-  
*soul in-hell; nor didst Thou suf-fer, nor didst Thou suf-fer Thy Ho-ly One to*

**14**

we-sung sä-he,  
*see corruption,* doch du lie-Best ihn im  
*but Thou didst not leave His*

**19**

Gra-be nicht, du lie-Best ihn, du lie-Best ihn im Gra-be nicht;  
*soul in hell, Thou didst not leave, Thou didst not leave His soul in hell;*

28

T.

du woll-test nicht dulden, daß dein Hei - li - ger Verwesung sä - he,  
 nordidst Thou suf - fer Thy Ho - ly One to see cor-ruption,

27

T.

du woll-test nicht dul-den, du woll-test nicht dulden, daß dein Hei - li - ger Ver-  
 nor didst - Thou suf-fer, nor didst - Thou suf - fer Thy Ho - ly One to

31

T.

we - sung sä - he, du wolltest nicht dulden, du wolltest nicht dulden, daß dein  
 see cor - rup - tion, nor didst Thou suffer, nor didst Thou suffer Thy

35

T.

Hei - li - ger, dein Hei - li - ger Ver-we - sung sä - he. [115]  
 Ho - ly - One, Thy Ho - ly - One to see cor-ruption.

89

**31** Chorus

A tempo ordinario

Sopr. I

Sopr. II

Alto

Ten.

Basso

Hoch tut euch auf,  
*Lift up your heads,*

Hoch tut euch auf,  
*Lift up your heads,*

Hoch tut euch auf,  
*Lift up your heads,*

A tempo ordinario

Ob. Fg.  
Vi. Vla.  
Cont. Comb. Org.

6

hoch tut euch auf, und öff - net euch weit, ihr To - re der Welt, denn der Kö - nig der Eh - ren ziehet  
*O ye — gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the King of Glo - ry shall come*

hoch tut euch auf, und öff - net euch weit, ihr To - re der Welt, denn der Kö - nig der Eh - ren zie - het  
*O ye — gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the King - of Glo - ry shall come*

hoch tut euch auf, und öff - net euch weit, ihr To re der Welt, denn der Kö - nig der Eh - ren zie - het  
*O ye — gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the King - of Glo - ry shall come*

6

*tr*

10

ein! —  
in! —

ein!  
in!

ein! —  
in! —

Wer ist der Kö-nig der Eh-ren,      wer ist der Kö-nig, wer  
*Who is this King of Glo-ry,      this King of Glo-ry, who*

Wer ist der Kö-nig der Eh-ren,      wer ist der Kö-nig, wer  
*Who is this King of Glo-ry,      this King of Glo-ry, who*

10

Der Herr, stark und mächtig, der  
*The Lord strong and might-y, the*

Der Herr, stark und mächtig, der  
*The Lord strong and might-y, the*

Der Herr, stark und mächtig, der  
*The Lord strong and might-y, the*

ist der Kö-nig der Eh-ren, wer ist der Kö-nig der Eh-ren?  
*is this King of Glo-ry, who is this King of Glo-ry?*

ist der Kö-nig der Eh-ren, wer ist der Kö-nig der Eh-ren?  
*is this King of Glo-ry, who is this King of Glo-ry?*

14

17

Herr, stark und mächtig, stark und mächtig im Streite.  
*Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.*

Herr, stark und mächtig, stark und mächtig im Streite.  
*Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.*

Herr, stark und mächtig, stark und mächtig im Streite. Hoch tut euch auf, hoch tut euch auf, und  
*Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates, and*

Hoch tut euch auf, hoch tut euch auf, und  
*Lift up your heads, O ye gates, and*

Hoch tut euch auf, hoch tut euch auf, und  
*Lift up your heads, O ye gates, and*

17

21

öff-net euch weit, ihr To-re der Welt, denn der Kö-nig der Eh-ren zie-het ein, — denn der  
*be ye lift up, ye ev-erlast-ing doors, and the King of Glo-ry shall come in, — and the*

öff-net euch weit, ihr To-re der Welt, denn der Kö-nig der Eh-ren zie-het ein, — denn der  
*be ye lift up, ye ev-erlast-ing doors, and the King of Glo-ry shall come in, — and the*

öff-net euch weit, ihr To-re der Welt, denn der Kö-nig der Eh-ren zie-het ein, — denn der  
*be ye lift up, ye ev-erlast-ing doors, and the King of Glo-ry shall come in, — and the*

21

25

Wer ist der Kö-nig der Eh-ren, wer  
Who is this King of Glo-ry, who

Wer ist der Kö-nig der Eh-ren, wer  
Who is this King of Glo-ry, who

Kö - nig der Eh - ren zie-het ein!  
King of Glo - ry shall come in!

Wer ist der Kö-nig der Eh-ren, wer  
Who is this King of Glo-ry, who

Kö - nig der Eh - ren zie-het ein! —  
King — of Glo - ry shall come in! —

Kö - nig der Eh - ren zie-het ein! —  
King — of Glo - ry shall come in! —

28

ist der Kö-nig der Eh-ren, wer ist der Kö-nig der Eh-ren?  
is this King of Glo-ry, who is this King of Glo-ry?

ist der Kö-nig der Eh-ren, wer ist der Kö-nig der Eh-ren?  
is this King of Glo-ry, who is this King of Glo-ry?

ist der Kö-nig der Eh-ren, wer ist der Kö-nig der Eh-ren? Gott Ze - ba - oth,  
is this King of Glo-ry, who is this King of Glo-ry? The Lord of Hosts,

Gott Ze - ba - oth,  
The Lord of Hosts,

Gott Ze - ba - oth,  
The Lord of Hosts,

31 Sopr.  
 Alto Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö-nig der Ehren, er  
*The Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He*  
 Ten. Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö-nig der Ehren, er  
*The Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He*  
 Basso Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö-nig der Ehren, er  
*the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He*

31 ob. *ob.*

35  
 ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of*  
 ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He*  
 ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He*

35  
 ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren,  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry.*

38  
 Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren er ist der Kö - nig der Eh -  
*Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-*  
 ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba - oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
*is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo-*  
 ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba - oth, er ist der Kö - nig der Eh -  
*is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo-*

38  
 Gott Ze-ba - oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
*the Lord of Hosts, He is the King of Glo-*

41

ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
 ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo -

ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
 ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo -

ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
 ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo -

41

ren,  
 ry,

45

ren, Gott Ze-ba-oth, er  
 ry, the Lord of Hosts, He

ren, der Eh - ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö - nig der Eh -  
 ry, of Glo - ry, the Lord of Hosts, He is the King - of Glo

ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
 ry, the Lord of Hosts, He is the King of Glo -

Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh -  
 the Lord of Hosts, He is the King of Glo -

45

49

ist der Kö-nig der Eh ren, er  
 is the King of Glo ry, He

ren, der Eh ren, er  
 ry, of Glo ry, He

ren, der Eh ren, er  
 ry, of Glo ry, He

ren, der Eh ren, er  
 ry, of Glo ry, He

49

Ob.

53

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-oth,  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts,

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

56

Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth, er  
 the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, He

oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of

oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of

oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of

59

ist der Kö-nig der Eh ren, er  
 is the King of Glo ry, He

oth, er ist der Kö-nig der Eh ren, der Eh ren, er  
 Hosts, He is the King of Glo ry, of Glo ry, He

oth, er ist der Kö-nig der Eh ren, der Eh ren, er  
 Hosts, He is the King of Glo ry, of Glo ry, He

oth, er ist der Kö-nig der Eh ren, er  
 Hosts, He is the King of Glo ry, He

68

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-oth,  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts,

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, Gott Ze-ba-  
 is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of

66

oth, Hosts, Gott Ze-ba-oth, the Lord of Hosts, er ist der Kö-nig,  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, He is the King, the King of

oth, Hosts, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh-ren, der  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, the

oth, Hosts, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der  
 Hosts, the Lord of Hosts, the Lord of Hosts, He is the King of

69

-nig der Eh-ry, der Kö-nig der Eh-ren, er ren, der Kö-nig der Eh-ren, er  
 of Glo-ry, the King of Glo-ry, He of Glo-ry, He

Eh-ry, der Kö-nig der Eh-ren, er ren, der Kö-nig der Eh-ren, er  
 Glo-ry, the King of Glo-ry, He of Glo-ry, He

Kö-nig der Eh-ry, der Kö-nig der Eh-ren, er ren, der Kö-nig der Eh-ren, er  
 King of Glo-ry, the King of Glo-ry, He of Glo-ry, He

Eh-ry, der Kö-nig der Eh-ren, er ren, der Kö-nig der Eh-ren, er  
 Glo-ry, the King of Glo-ry, He of Glo-ry, He

78

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, der Eh - ren.  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, of Glo - ry.*

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, der Eh - ren.  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, of Glo - ry.*

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, der Eh - ren.  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, of Glo - ry.*

ist der Kö-nig der Eh-ren, er ist der Kö-nig der Eh-ren, der Eh - ren.  
*is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, of Glo - ry.*

78

### 32 Recitativo

Tenore

T. *Zu welchem von den Engeln hat jemals er ge-sagt: Du bist mein Sohn, und heut hab ich ge-zeuget dich?*  
*Un-to which of the angels said He at a-ny time: Thou art My Son, this day have I be-gotten Thee?*

Cont.  
Org.

### 33 Chorus

Allegro

Sopr.

Alto *Laßt al-le Engel des Herrn prei-sen ihn, laßt alle*  
*Let all the angels of God wor-ship Him, let*

Ten. *Laßt al-le Engel des Herrn prei-sen ihn, laßt alle*  
*Let all the angels of God wor-ship Him, let all the*

Basso *Laßt al-le Engel des Herrn prei-sen ihn,*  
*Let all the angels of God wor-ship Him,*

Allegro

Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

6

al - le En - gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 all the an - gels of God, let all the an - gels of God wor - ship

En - gel des Herrn prei - sen  
 an - gels of God wor - ship

6

laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 let all the an - gels of God wor - ship

10

ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 Him, let all the an - gels of God wor - ship Him,

laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 let all the an - gels of God wor - ship

10

ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 Him, let all the an - gels of God wor - ship

14

ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 Him, let all the an - gels of God wor - ship

sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,  
 ship Him, let all the an - gels of God wor - ship Him,

sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 ship Him, let all the an - gels of God wor - ship

14

sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen  
 ship Him, let all the an - gels of God wor - ship

18

ihn,  
Him,

Herrn prei - sen ihn, laßt al-le En - gel des  
God wor - ship Him, let all the an - gels of  
laßt al-le En - gel des Herrn prei - sen ihn,  
let all the an - gels of God wor - ship Him,

18 gel des Herrn prei - sen  
gels of God wor - ship

22

laßt al-le En - gel des Herrn prei -  
let all the an - gels of God wor -

Herrn prei - sen, prei -  
God wor - ship, wor -

laßt al - le En - gel des Herrn prei  
let all the an - gels of God wor -

22

ihn,  
Him,

25

sen ihn, laßt  
ship Him, let

sen ihn, laßt al - le  
ship Him, let all the

sen ihn, laßt al le En -  
ship Him, let all the an -

25

laßt al - le  
let all the

28

al - le En - gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei -  
all the an - gels of God, let all the an - gels of God wor -

En - gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei -  
an - gels of God, let all the an - gels of God wor -

gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei -  
gels of God, let all the an - gels of God wor -

En  
an  
gels of God

32

sen ihn.  
ship Him.

sen ihn.  
ship Him.

prei - sen ihn.  
wor - ship Him.

prei - sen ihn.  
wor - ship Him.

34 Aria  
Allegro larghetto

Fg. VI. unis.  
Cont. Cemb.

6

10 Basso

B. Du fuh-rest in die Höh, du fuh-rest in die Höh,  
 Thou art gone up on high, Thou art gone up on high,



16

B. hast ge-fan-gend das Ge - fäng-nis, hast ge-fan-gend das Ge - fäng-nis, du er-  
 Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, and re-



21

B. war - - - - best Gna-de - für uns, ja selbst für dei - ne  
 ceiv - - - - ed gifts - for men, yea, e - - - ven for Thine



27

B. Fein - - - - de, ja selbst, ja selbst für  
 en - - - - e - mies, yea, e - - - ven for - - - für



32

B. dei-ne Fein - de,  
 Thine en - e - mies,



88

B. *daß Gott der Herr stets woh - ne bei ih - nen, daß Gott der Herr stets*  
*that the Lord God might dwell a - mong them, that the Lord God might*

44

B. *woh - ne bei*  
*dwell, - - - - - ne, woh - ne bei*  
*might dwell a -*

51

B. *ih - nen.*  
*mong them.* *Du fuh-rest in die*  
*Thou art gone up on*

57

B. *Höh, du fuh-rest in die Höh, hast ge - fangen das Ge - fäng-nis, hast ge -*  
*high, Thou art gone up on high, Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, Thou hast*

62

B. *fangen das Ge - fäng-nis, du er - war - best Gna-de für uns, ja*  
*led cap-tiv - i - ty cap - tive, and re - ceiv - ed gifts for men, yea,*

68

B. selbst für dei - ne Fein -  
 e - ven for Thine en -

73

B. - de, dei - ne Fein - de,  
 e - mies, for Thine en - e - mies,

79

B. daß Gott der Herr stets woh - ne bei ih - nen, daß Gott der Herr stets woh -  
 that the Lord God might dwell a - mong them, that the Lord God might dwell

86

B. ne bei ih - nen,  
 a - mong them,

93

B. daß Gott der Herr, daß Gott der Herr stets  
 that the Lord God, that the Lord God might

99

B. *woh - - ne, stets woh -  
dwell a - mong them, might dwell*

108

B. *- - - ne bei ih - nen, daß Gott stets woh - ne bei ih - nen. (144)  
a - mong them, that the Lord God might dwell a-mong them.*

114

120

Dieselbe Arie wurde von Händel für Alt in folgender Fassung aufgezeichnet: | Handel's version of this Aria for Alto reads as follows:

### 34a Aria

*Allegro larghetto*

Fg.  
Vl. unis.  
Cont. Cemb.

6

## 11 Alto

A. *Du fuh-rest in die Höh, du fuhrest in die Höh,  
Thou art gone up on high, Thou art gone up on high,*

## 17

A. *hast ge-fan-gen das Ge-fäng-nis, hast ge-fan-gen das Ge-fäng-nis, du er-  
Thou hast led cap-tiv-i-ty cap-tive, Thou hast led cap-tiv-i-ty cap-tive, and re-*

## 22

A. *war - best Gna-de für uns, ja selbst für  
ceiv - ed gifts for men, yea, e-ven*

## 29

A. *dei - ne Fein - de, ja  
for Thine en - emies, yea,*

## 35

A. *selbst für deine Fein - de,  
e - ven for Thine en - e - mies,*

42

A. 
  
daß Gott der Herr stets woh - ne bei ih - nen, daß Gott der Herr stets woh -  
*that the Lord God might dwell - a - mong them, that the Lord God might dwell*

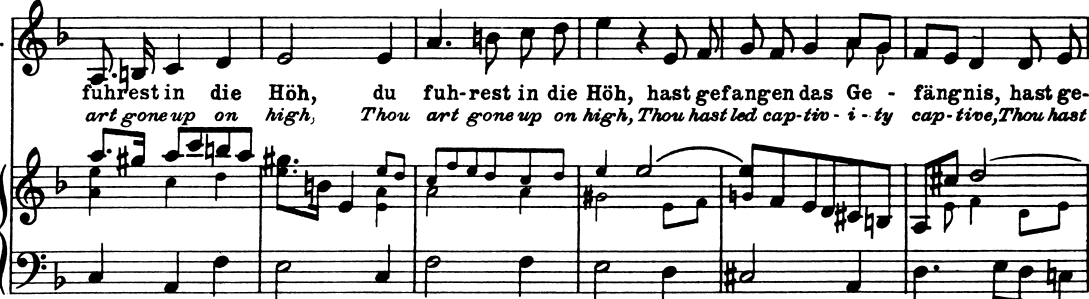
49

A. 
  
ne bei ih - nen, woh -  
*a - mong them, might*

55

A. 
  
- ne bei ih - nen.  
*- dwell a - mong them.* Du  
 Thou

61

A. 
  
führst in die Höh, du fuh - rest in die Höh, hast gefangen das Ge - fängnis, hast ge -  
*art gone up on high, Thou art gone up on high, Thou hast led cap - tivo - i - ty cap - tive, Thou hast*

67

A. 
  
fangen das Ge - fängnis, du er - war - - best, du er warbest Gnade für  
*led cap - tivo - i - ty cap - tive and re - ceiv - - ed, and re - ceiv - ed gifts for*

74

A. *unf. mer.* Gna-de für uns, ja selbst für dei-ne Fein-de, daß Gott der

*and re - ceiv - ed gifts for thine en - e - mies, that the Lord*

80

A. Herr stets wohne bei ih-nen, und stets woh -

*God might dwell a - mong them, and might dwell*

87

A. ne bei ih-nen, daß Gott der Herr stets

*a - mong them, that the Lord God might*

94

A. woh - ne bei ih-nen,

*dwell a - mong them,*

100

A. daß der Herr, der Herr Gott stets woh - ne bei ih-nen.

*that the Lord, the Lord God might dwell a - mong them.*

107

Musical score for measures 107-111, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

112

Musical score for measure 112, piano accompaniment. It continues the piano accompaniment from the previous measures.

### 35 Chorus

Andante allegro

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in German and English. The tempo is Andante allegro.

**Sopr.**  
Groß war die Menge der Boten Got-tes, groß war die Men - - -  
*Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - - -*

**Alto**  
Groß war die Menge der Boten Got-tes, groß war die Men - ge, die  
*Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - pa-ny, the*

**Ten.**  
Der Herr gab das Wort: Groß war die Menge der Boten Got-tes, groß war die Men - ge, die  
*The Lord gave the word: great was the compa-ny of the preachers, great was the com - pa-ny, the*

**Basso**  
Der Herr gab das Wort: Groß war die Menge der Boten Got-tes, groß war die Men -  
*The Lord gave the word: great was the compa-ny of the preachers, great was the com - - -*

Andante allegro

Piano accompaniment for the Chorus, featuring Ob. Fg. VI and Via. Cont. Comb. Org. The tempo is Andante allegro.

5

Vocal staves for the Chorus, measures 5-9. The lyrics are in German and English. The tempo is Andante allegro.

Men - ge, die Men - - - ge, die Men-ger Bo-ten Got - tes,  
*com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers,*

Men - ge, die Men - - - ge, die Men-ger Bo-ten Got - tes,  
*com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers,*

Men - ge, die Men - - - ge, die Men-ger Bo-ten Got - tes,  
*com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers,*

Men - ge, die Men - - - ge, die Men-ger Bo-ten Got - tes,  
*com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers,*

5

Piano accompaniment for the Chorus, measures 5-9. It continues the piano accompaniment from the previous measures.

8

groß war die Menge der Bo-ten Got-tes. Der Herr gab das Wort: Groß war die Men-  
*great was the com-pany of the prea-chers. The Lord gave the word: great was the com-*

groß war die Menge der Bo-ten Got-tes. Der Herr gab das Wort: Groß war die Men-  
*great was the com-pany of the prea-chers. The Lord gave the word: great was the com-*

groß war die Menge der Bo-ten Got-tes. Groß war die Men-ge, die  
*great was the com-pany of the prea-chers. Great was the com-pany, the*

groß war die Menge der Bo-ten Got-tes. Groß war die Men-ge, die  
*great was the com-pany of the prea-chers. Great was the com-pany, the*

8

Ob.

12

ge, die Men-ge, die Men-ge der Bo-ten Got-tes, der Bo-ten Got-  
*pany, the com-pany, the com-pany of the prea-chers, of the prea-*

ge, die Men-ge, die Men-ge der Bo-ten Got-tes, der Bo-ten Got-  
*pany, the com-pany, the com-pany of the prea-chers, of the prea-*

Men-ge, die Men-ge der Bo-ten Got-tes, der Bo-ten Got-  
*com-pany, the com-pany of the prea-chers, of the prea-*

Men-ge, die Men-ge der Bo-ten Got-tes, der Bo-ten Got-  
*com-pany, the com-pany of the prea-chers, of the prea-*

12

15

tes, chers, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Menge der Bo-ten  
*chers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the*

tes, chers, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-  
*chers, great was the com-pany, the com-pany, the com-*

tes, chers, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Menge der Bo-ten  
*chers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the*

tes, chers, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-  
*chers, great was the com-pany, the com-pany, the com-*

15

18

Got-tes, der Bo-ten Got-tes, groß ward die Men -  
*preachers, of the preachers, great was the com -*

- ge, die Men - - ge, die Men - ge, die Men -  
*pany, the com - pany, the com - pany, the com -*

Got-tes, die Men - - ge, die Men - - ge, die  
*preachers, the com - pany, the com - pany, the*

Men - - ge, die Men - - ge, die Men -  
*com - pany, the com - pany, the com -*

21

- geder Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got-tes.  
*pany of the preachers, of the preachers.*

- ge, die Men- geder Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got-tes.  
*pany, the com-pany of the preachers, of the preachers.*

Men - - geder Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got-tes.  
*com - pany of the preachers, of the preachers.*

- geder Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got-tes.  
*pany of the preachers, of the preachers.*

21

36 Aria  
 Larghetto

Fg.  
 vl. unis.  
 Cont. Comb.

4 **Soprano**

S. *Wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, die uns ver-künden den Frieden, wie  
How beau-ti-ful are the feet of them that preach the gospel of peace, - how*

7

S. *lieb-lich ist der Schritt, wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, die uns ver-künden den Frieden,  
beau-ti-ful are the feet, how beau-ti-ful are the feet of them that preach the gospel of peace,*

10

S. *wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, die uns ver-künden den Frieden; sie  
how beau-ti-ful are the feet of them that preach the gospel of peace, and*

13

S. *brin-gen fro-he Botschaft, sie brin-gen fro-he Botschaft vom Heil, das e-wig ist, sie  
bring glad ti - - - dings, and bring glad ti - - - dings, glad ti - dings of good things, and*


16

S. *brin-gen fro-he Botschaft vom Heil, das e-wig ist, sie brin - - - gen Bot-schaft vom  
bring glad ti - - - dings, glad ti - dings of good things, and bring - - - glad ti - dings, glad*

[19]

S. 

[22]



Die vorstehende Arie ist auch in der folgenden Fassung für Alt vorhanden, der sich an Stelle des Chores Nr. 87 das Tenor-Solo Nr. 87a anschließt:

The above aria is also extant in the following version for alto, which preceded the tenor solo No. 87a in place of Chorus No. 87:

### 36a Aria

Larghetto



[4]

A. 

[7]

A. 

10

A. *lieb-lich ist der Bo-tenSchritt, die uns\_ verkünden den Frieden, wie lieb-lich ist derSchritt, wie*  
*beau-ti-ful are the feet of them that preach the gospel of peace, - how beau-ti-ful are the feet, how*

25

A. 

28

A. 

31



Die autographe Partitur enthält vorstehende Arie noch in folgender späteren Bearbeitung für Sopran- und Alt-Solo mit Chor:

The autograph score contains the above aria as well in the following later arrangement for soprano and alto solo with chorus:

### 36b Soli e Chorus

Andante



Ob. Fg. Vl. Vla.  
Cont. Comb. Org.

9

Alto

A. 

18 **Soprano**

S. *Wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie bringen*  
*How beau-ti-ful are the feet-of Him that bring-*

A. *fro-he Botschaft,*  
*- eth glad ti-dings,* *wie lieb-lich,*  
*how beau-ti-ful,*

18

26

S. *fro-he Bot-schaft,* *wie lieb-lich,* *wie lieb-lich,* *Bot-schaft*  
*- ethglad ti-dings,* *how beau-ti-ful,* *how beau-ti-ful,* *ti-dings*

A. *wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie brin-gen fro-he Botschaft,*  
*how beau-ti-ful are the feet of Him that bring- - ethglad ti-dings,*

26

34

S. *von Er-lö-sung,* *und sa--gen zu Zi-on: Dein Gott wal--*  
*of sal-va-tion,* *that saith-- un-to Zi-on: Thy God reign--*

A. *Bot-schaft von Er-lö-sung,* *und sa--gen zu*  
*ti-dings of sal-va-tion,* *that saith-- un-to*

34

43

S. *tet, dein Gott wal-- tet, dein Gott wal-- tet!*  
*eth, Thy God reign-- eth, Thy God reign-- eth!*

A. *Zi-on, und sa--gen zu Zi-on: Dein Gott wal-- tet!*  
*Zi-on, that saith-- un-to Zi-on: Thy God reign-- tet!*

43

52 Sopr.

O Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud, wir  
 Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad

Alto  
 Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,

Ten.  
 Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,

Basso  
 Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,

52

O Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud,  
 Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,

59

hö - ren die Botschaft, wir hö - ren die Bot - schaft,  
 ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,

die Botschaft, wir hö - ren die Bot - schaft,  
 glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,

wir hö - ren, wir hö - ren die Bot - schaft,  
 glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,

die Botschaft, wir hö - ren die Bot - schaft,  
 glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,

59

Ob.Vl.

Vc. Vla.

66

o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud, dein Gott  
 break forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy God

o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud,  
 break forth in - to joy, break forth in - to joy,

o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud,  
 break forth in - to joy, break forth in - to joy,

o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud,  
 break forth in - to joy, break forth in - to joy.

66

o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud,  
 break forth in - to joy, break forth in - to joy.

72

wal - reighn -  
 wir hö - ren die Bot - schaft,  
 glad ti - dings, glad ti - dings,  
 wir hö - ren die Bot - schaft, die  
 glad ti - dings, glad ti - dings, glad

72

76

tet, eth, o Freud ü - ber  
 dein Gott wal - reighn -  
 Thy God reighn -  
 Bot - schaft, o Freud ü - ber  
 ti - dings, break forth in - to

76

80

Freud, o Freud ü - ber Freud, wir hö - ren die Bot - schaft, wir  
 joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad ti - dings, glad  
 tet, eth, wir  
 glad  
 Freud, o Freud ü - ber Freud, wir hö - ren die Bot - schaft,  
 joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad ti - dings, ti - dings,

80

85

hö-ren die Botschaft, o Freud ü-ber Freud, o  
*ti-dings, glad ti-dings, break forth in-to joy, break*

hö-ren, o Freud ü-ber Freud, o  
*ti-dings, break forth in-to joy, break*

die Botschaft, dein Gott wal-  
*glad ti-dings, Thy God reign-*

85

wir hö-ren die Botschaft, o Freud ü-ber Freud, o  
*glad ti-dings, glad ti-dings, break forth in-to joy, break*

Ob.VI.

93

Freud ü-ber Freud, wir hö-ren die Botschaft, dein Gott wal-  
*forth in-to joy, glad ti-dings, glad ti-dings, Thy God reign-*

Freud ü-ber Freud, die Botschaft, die Botschaft, wir  
*forth in-to joy, glad ti-dings, glad ti-dings, glad*

- - - tet, wir hö-ren die Botschaft, wir  
*eth, glad ti-dings, glad ti-dings, glad*

93

Freud ü-ber Freud, dein Gott wal- - tet, wir  
*forth in-to joy, Thy God reign- - eth, glad*

VI.II VI.I

101

- - - tet! Wie lieb-lich ist der  
*eth! How beau-ti-ful are the*

hö-ren die Botschaft, die Botschaft!  
*ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings!*

hö-ren die Botschaft, die Botschaft! Wie  
*ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings!* How

101

hö-ren die Botschaft! Wie lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie  
*ti-dings, glad ti-dings! How beau-ti-ful are the feet of Him, of*

109

Bo - ten Schritt, sie brin - gen fro - he Bot - - schaft, sie brin - gen  
feet of Him, that bring - eth good ti - - dings, that bring - eth

Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie brin - gen  
How beau - ti - ful are the feet of Him, that bring - eth

lieb - lich, wie lieb - lich ist der Schritt, der  
beau - ti - ful, how beau - ti - ful are the feet that

brin - gen fro - he Botschaft, sie brin - gen  
Him that bring - eth good ti - dings, that bring - eth

109

116

Bot - - schaft von Er - lö - - - - - sung, und  
ti - - - - - dings of sal - va - - - - - tion, that

Bot - - schaft von Er - lö - sung, von Er - lö - sung, und  
ti - - - - - dings of sal - va - tion, of sal - va - tion, that

bringt Bot - schaft von Er - lö - sung, von Er - lö - sung, und  
bring ti - dings of sal - va - tion, of sal - va - tion, that

Bot - - schaft von Er - lö - - - - - sung, und  
ti - - - - - dings of sal - va - - - - - tion, that

116

123

sa - - - - - gen zu Zi - - - - - on: Dein Gott  
saith un - - - - - to Zi - - - - - on: Thy God

sa - - - - - gen zu Zi - - - - - on: Dein Gott  
saith un - - - - - to Zi - - - - - on: Thy God

sa - - - - - gen zu Zi - - - - - on: Dein Gott  
saith un - - - - - to Zi - - - - - on: Thy God

123

127

wal - tet, reig - n - et, o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber  
reign - et, dein Gott wal - tet, reig - n - et, break forth in - to joy, break forth in - to  
Thy God reign - et, reig - n - et, o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber  
reign - et, break forth in - to joy, break forth in - to

127 wal - tet, reig - n - et, o Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber  
reign - et, break forth in - to joy, break forth in - to

184

Freud, wir hö - ren die Bot - schaft,  
joy, glad ti - dings, glad ti - dings,  
tet, dein Gott wal - tet, wir  
et, Thy God reign - et, glad  
Freud, wir hö - ren die Bot - schaft,  
joy, glad ti - dings, glad ti - dings,

184 Freud, wir hö - ren die Bot - schaft,  
joy, glad ti - dings, glad ti - dings,

189

wir hö - ren die Botschaft, wir hö - ren die Bot - schaft, wir  
glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad  
hö - ren die Botschaft, wir hö - ren die Bot - schaft, wir  
ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad  
wir hö - ren die Bot - schaft, wir  
glad ti - dings, glad ti - dings, glad

189 wir hö - ren die Bot - schaft, wir  
glad ti - dings, glad ti - dings, glad

Ob. VI.I

145

hö - ren die Bot - schaft, o  
 ti - dings, glad ti - dings, break

hö - ren die Bot - schaft,  
 ti - dings, glad ti - dings,  $\sharp$ o  
 break

hö - ren die Bot - schaft, dein Gott  
 ti - dings, glad ti - dings, Thy God

145 hö - ren die Bot - schaft, dein Gott  
 ti - dings, glad ti - dings, Thy God

149

Freud ü - ber Freud, o Freud ü - ber Freud, wir hö - ren die  
 forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad

Freud ü - ber Freud,  $\sharp$ o Freud ü - ber Freud, dein  
 forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy

wal - tet, wir hö - ren die  
 reign - eth, glad ti - dings, glad

149 wal - tet, wir hö - ren die  
 reign - eth, glad ti - dings, glad

154

Bot - schaft, wir hö - ren die Botschaft, dein Gott wal - tet!  
 ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!

Gott wal - tet, dein Gott wal - tet!  
 God reign - eth, Thy God reign - eth!

Bot - schaft, wir hö - ren die Botschaft, dein Gott wal - tet!  
 ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!

154 Bot - schaft, wir hö - ren die Botschaft, dein Gott wal - tet!  
 ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!

**37** Chorus  
A tempo ordinario

Sopr.  
Ihr Schall ge-het aus in je-des Land, ihr Schall ge-het aus in je-des  
Alto *Their sound is gone out in-to all lands, their sound is gone out in-to all*

Ten.  
Ihr Schall ge-het aus in je-des Land, in je-des Land,  
*Their sound is gone out in-to all lands, in-to all lands,*

Basso  
Ihr Schall ge-het aus, ihr Schall ge-het aus  
*Their sound is gone out, their sound is gone out*

A tempo ordinario

Ob. Fg. VI. Vla.  
Cont. Cemb. Org.

Ob.

5  
Land, in je - des Land, ihr Schall ge-het aus in je-des Land, ihr Schall ge-het  
*lands, in - to all lands, their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone*

in je-des Land, ihr Schall ge-het aus, ge-het aus, ihr Schall ge-het  
*in - to all lands, their sound is gone out, is gone out, their sound is gone*

in je-des Land, ihr Schall ge-het aus in je-des Land, in je - des  
*in - to all lands, their sound is gone out in - to all lands, in - to all*

aus in je-des Land, ihr Schall ge-het aus in je-des Land,  
*out in - to all lands, their sound is gone out in - to all lands,*

5

10  
aus in je - des Land,  
*out in - to all lands,*

aus, ge-het aus in je - des Land,  
*out, is gone out in - to all lands,*

Land, in je - des Land, und ihr Wort an al-le En-den der  
*lands, in - to all lands, and their words un-to the ends of the*

10  
- ihr Schall ge-het aus in je-des Land,  
*- their sound is gone out in - to all lands,*

15

und ihr Wort an al-le En-den der Welt, an al-le  
*and their words un-to the ends of the world, un-to the*

Welt, an al-le En-den der Welt, an al-le  
*world, un-to the ends of the world, un-to the*

und ihr Wort an al-le En-den der  
*and their words un-to the ends of the*

19

En-den der Welt, an al-le En-den der  
*ends of the world, un-to the ends of the*

und ihr Wort an al-le En-den der Welt, an al-le En-den der  
*and their words un-to the ends of the world, un-to the ends of the*

En-den der Welt, an al-le En-den der Welt, der  
*ends of the world, un-to the ends of the world, of the*

Welt, und ihr Wort, und ihr Wort an al-le En-den der  
*world, and their words, and their words un-to the ends of the*

23

Welt, ihr Schall ge-het aus, ge-het aus in je-des Land, und ihr  
*world, their sound is gone out, is gone out in-to all lands, and their*

Welt, ihr Schall ge-het aus, ge-het aus in je-des Land, und ihr Wort an  
*world, their sound is gone out, is gone out in-to all lands, and their words un-*

Welt, ihr Schall ge-het aus in je-des Land, und ihr Wort, und ihr  
*world, their sound is gone out in-to all lands, and their words, and their*

Welt, ihr Schall ge-het aus in je-des Land,  
*world, their sound is gone out in-to all lands,*

23

Ob.

Str.

27

Wort an al-le En-den der Welt, und ihr Wort an al-le En-dender  
 words un-to the ends of the world, and their words un-to the ends of the

al - le En-den der Welt, und ihr Wort an al-le En-dender  
 to the ends of the world, and their words un-to the ends of the

Wort an al-le En-den der Welt, der Welt, und ihr Wort, und ihr  
 words un-to the ends of the world, of the world, and their words, and their

und ihr Wort an al-le En-dender Welt, und ihr  
 and their words un-to the ends of the world, and their

31

Welt, und ihr Wort an al-le En - den der Welt,  
 world, and their words un - to the ends of the world,

Welt, und ihr Wort an al - le  
 world, and their words un - to the

Wort an al - le En - den der Welt,  
 words un - to the ends of the world,

Wort an al - le En - den der Welt, und ihr Wort an al - le En - den der  
 words un - to the ends of the world, and their words un - to the ends of the

34

an al - le En - den der Welt.  
 un - to the ends of the world.

En - den der Welt, an al - le En - den der Welt.  
 ends of the world, un - to the ends of the world.

und ihr Wort an al - le En - den der Welt, an al - le En - den der Welt.  
 and their words un - to the ends of the world, un - to the ends of the world.

Welt, an al - le En - den, an al - le En - den der Welt.  
 world, un - to the ends, un - to the ends of the world.

Die folgende (dritte) Fassung des gleichen Textes wurde von Händels Kopisten Christoph Schmidt in die autografe Partitur nachgetragen. Dieser Fassung ging die Arie Nr. 86b voraus.

The following (third) version of the same text was added to the autograph score by Handel's copist Christoph Schmidt. This version followed Aria No. 86b.

**37a** Arioso  
Andante larghetto

Tenore

T. Ihr Schall ge-het aus, ihr Schall ge-het aus in je-des  
*Their sound is gone out, their sound is gone out in-to all*

Cont. Cemb.

5  
 T. Land, in je-des Land, und ihr Wort an al-le En-den der Welt, und ihr  
*lands, in-to all lands, and their words un-to the ends of the world, and their*

10  
 T. Wort an al-le En- - den der Welt, ihr Schall ge-het  
*words un-to the ends of the world, their sound is gone*

15  
 T. aus in je-des Land, und ihr Wort an al-le En-den der  
*out in-to all lands, and their words un-to the ends of the*

19  
 T. Welt, und ihr Wort an al-le En- - den der Welt.  
*world, and their words un-to the ends of the world.*

## 38 Aria

Allegro

*ff.*  
v. *v.ia.*  
Cont. *Cemb.*

4

7

10

18

Basso

War - - um denn  
Why - - do the

*p*

16

ra - - sen und to - ben die Hei - den im Zor - ne, und  
na - - tions so fu - riously rage to - ge - ther, why

19

B. *war - um hal - ten die Völ - ker stol - zen Rat, war -*  
*do the peo - ple im - ag - ine a vain thing, why*

22

B. *um, war-um denn ra -*  
*do the na - tions rage*

25

B. *- - - sen die Hei - den und to - ben im -*  
*so fu - rious - ly - to -*

28

B. *Zor - ne, und war - um hal - ten die*  
*ge - ther, why do the peo - ple im -*

31

B. *Völ - ker stol - zen*  
*ag - ine a vain*

34

B. Rat, die Völ-ker stol-zen  
*thing, im - ag - - - - ker - stol - zen*  
*- ine - a vain*

37

B. Rat, war - - um denn  
*thing, why do the*

40

B. ra - sen und to - ben die Hei - den im Zor - ne, und  
*na - tions so fu - rious-ly rage to - ge - ther, and*

43

B. war - um hal - ten die Völ-ker, und war - um hal - ten die  
*why do the peo-ple, and why do the*

46

B. Völ-ker, die Völ-ker stol-zen Rat, war -  
*peo - ple im - ag - ine a - vain - thing, why*

49

B. um, war-um denn ra -  
do the na - tions rage

52

B. - sen die Hei - den und  
so furiously to -

55

B. to - ben, und to - ben im Zor - ne, und war - - um  
ge - ther, so furiously to - ge - ther, and why do the

58

B. hal - ten die Völ - ker stol - zen Rat, die  
peo - ple im - ag - ine a vain thing, im -

61

B. Völ - - ker stol - zen Rat, und  
ag - - - - - ine a - - vain thing, and

64

B. *war - - um - - hal - ten die Völ - ker stol - zen*  
*why do the peo - ple im - ag - ine a vain*

68

B. *Rat?*  
*thing?*

71

B. *Die*  
*The*

75

B. *Kön' - ge der Welt stehn auf, und die Für - sten ent - flam - men in*  
*kings of the earth rise up, and the ru - lers take coun - sel to -*

78

B. *Auf - ruhr, ent - flam -*  
*ge - ther, take coun -*

81

B. *men, ent flam - men in  
- sel, take coun - sel to -*

84

B. *Auf - ruhr wi - der den Herrn und sei - nen Ge -  
ge - ther a - gainst the Lord and a - gainst His a -*

87

B. *salb -  
noint -*

90

B. *- ten, wi - der den Herrn und sei - nen Ge -  
- ed, a - gainst the Lord and His a -*

93

B. *salb -  
noint -* *- ten. (176)  
- ed.*

Die vorstehende Arie hat Händel noch in folgender stark gekürzten Fassung unter Hinzufügung eines neuen rezi-tativen Schlusses aufgezeichnet. Diese Fassung geben auch die Stimmen an.

The above aria was given by Handel also in the following much abbreviated version with the addition of a new ending in recitative form. The choral and orchestral parts correspond also to this version.

### 38a Aria

Allegro

B. **Basso**

War - - um denn  
Why do the

B.

ra - - sen und to - ben die Hei - den im Zor - ne, und  
na - - tions so fu - riously rage to - ge - ther, why

19

B. *p*

war - um hal - ten die Völ - ker stol - zen Rat, war -  
 do the peo - ple im - ag - ine a vain thing, why

22

B. *3* *3*

um, war-um denn ra -  
 do the na - tions rage

25

B. *p*

- - - sen die Hei - den und to - ben im -  
 so fu - rious - ly - to -

28

B. *p*

Zor - ne, und war - um hal - ten die  
 ge - then why do the peo - ple im -

31

B. *p*

Völ - ker stol - zen  
 ag - ine a vain

34

B. *Rat, die Völ - ker stol - zen*  
*things, im - ag - ine - a vain*

37

B. *Rat? Die Könige der Welt stehn auf, und die*  
*things? The kings of the earth rise up, and the*

41

B. *Fürstenentflammen in Aufruhr wi-der den Herrn und seinen Ge - salb -*  
*ru-lerstake counsel to - ge-ther against the Lord and His a - noint -*  
*ed.*

39 Chorus

*Allegro e staccato*

Sopr. *Auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - reißt,*  
*Let us break their bonds a - sun - der, let us break,*

Alto *Auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -*  
*Let us break their bonds a - sun - der, let us*

Ten. *Auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - reißt sie, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -*  
*Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us break their bonds a - sun - der, let us, let us*

Basso *Auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer-rei - Bet,*  
*Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us*

*Allegro e staccato*

Ob. Fg. Vl. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

5

auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, auf, zer-rei-Bet ih-re  
*let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a -*  
 reißt, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, auf, zer-rei-Bet ih-re  
*break, let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a -*  
 reißt, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, auf, zer-rei-Bet ih-re  
*break, let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a -*  
 auf, zer-reißt, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, auf, zer-rei-Bet ih-re  
*break their bonds, let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a -*

9

Ban-de, und schüt-telt  
*sun - der, and cast a -*  
 Ban-de, und schüt-telt ab  
*sun - der, and cast a - way*  
 Ban-de, VI. II  
*sun - der,*  
 Vla. Org.

13

und schüt-telt ab  
*and cast a way*  
 ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt  
*way their yokes from us, and cast a way their yokes from us, and cast a -*  
 ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt  
*their yokes from us, and cast a way their yokes from us, and cast a -*  
 Ob. Vl. I

17

ihr Joch von uns, und schüt - telt ab ihr Joch von  
*their yokes from us, and cast a - way their yokes from*

ab way ihr Joch von uns, und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von  
*their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes from*

ab way ihr Joch von uns, und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von  
*their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes from*

und schüt - telt ab,  
*and cast a - way,*

21

uns, und schüt - telt ab ihr Joch von uns, auf, zer-reißt, zer-reißt, auf, zer-reißt, zer-  
*us, and cast a - way their yokes from us, let us break their bonds, let us break their*

uns, und schüttelt ab ihr Joch von uns, auf, zer-rei - ßet ih - re  
*us, and cast a - way their yokes from us, let us break their bonds a -*

uns, und schüttelt ab ihr Joch von uns, auf, zer-reißt, zer-reißt,  
*us, and cast a - way their yokes from us, let us break their bonds,*

und schüttelt ab ihr Joch von uns,  
*and cast a - way their yokes from us,*

25

reißt, auf, zer-rei - ßet ih - re Ban - de,  
*bonds, let us break their bonds a - sun - der,*

Ban-de, auf, zer-reißt, zer-reißt, auf, zer-rei - ßet ih - re  
*sun-der, let us break their bonds, let us break their bonds a -*

auf, zer-rei - ßet ih - re Ban-de, auf, zer-reißt, zer-reißt,  
*let us break their bonds a - sun-der, let us break their bonds,*

auf, zer-rei - ßet ih - re Ban-de, auf, zer-reißt, zer-reißt, auf, zer-rei - ßet ih - re  
*let us break their bonds a - sun-der, let us break their bonds, let us break their bonds a -*

29

auf, zer-rei-ßet ih-re Ban-de, auf, zer-reißt, zer-reißt, auf, zer-rei-ßet ih-re  
 let us break their bonds a - sun-der, let us, let us break, let us break their bonds a -

Ban-de, auf, zer-reißt, zer-reißt, auf, zer-rei-ßet  
 sun-der, let us break their bonds, let us break their

auf, zer-rei-ßet ih-re Ban-de, auf, zer-reißt, auf, zer-reißt, zer-reißt,  
 let us break their bonds a - sun-der, let us break, let us break their bonds,

Ban-de, auf, zer-rei-ßet ih-re Ban-de,  
 sun-der, let us break their bonds a - sun-der,

29

33

Ban-de, ih-re Ban-de, schüt-telt ab  
 sun-der, their bonds a - sun-der, and cast a - way

ih-re Ban-de, ih-re Ban-de,  
 bonds, their bonds a - sun-der,

auf, zer-rei-ßet ih-re Ban-de, und schüt-telt ab,  
 let us break their bonds a - sun-der, and cast a - way,

auf, zer-rei-ßet ih-re Ban-de,  
 let us break their bonds a - sun-der,

33

VI. I  
 Vla.

37

ihr Joch von  
 their yokes from

und schüt-telt ab,  
 and cast a - way,

und schüt - telt ab  
 and cast a - way

37

40

uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt  
 us, and cast a-way their yokes from us, and cast a-

und schüt-telt ab  
 and cast a-way

und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt  
 and cast a-way their yokes from us, and cast a-

ihr Joch, ihr Joch von uns, und schüt-telt  
 their yokes, their yokes from us, and cast a-

VI.II VI.I

43

ab ihr Joch von uns, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, und schüt-telt  
 way their yokes from us, let us break their bonds a-sun-der, and cast a-

ihr Joch von uns, auf, zer-reißt, zer-reißt, schüt-telt  
 their yokes from us, let us break their bonds, and cast

ab ihr Joch von uns, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, schüt-telt ab, schüt-telt  
 way their yokes from us, let us break their bonds a-sun-der, and cast, and cast a-

ab ihr Joch von uns, auf, zer-reißt, zer-reißt, und schüt-telt ab ihr Joch von  
 way their yokes from us, let us break their bonds, and cast a-way their yokes from

49

ab, und schüt-telt  
 way, and cast a-

ab ihr Joch, ihr Joch, ihr Joch von uns, und schüt-telt ab, und schüt-telt  
 a-way their yokes, their yokes from us, and cast a-way, and cast a-

ab, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab, und schüt-telt  
 way, and cast a-way their yokes from us, and cast a-way, and cast a-

uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab, und schüt-telt  
 us, and cast a-way their yokes from us, and cast a-way, and cast a-

49

58

ab ihr Joch von uns, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, und schüt-telt  
*way their yokes from us, let us break their bonds, and cast a-way, and cast a-*

ab ihr Joch, — auf, zer-rei-Bet, auf, zer-reißt ih-re Ban-de, und schüttelt ab, und schüt-telt  
*way their yokes, — let us break their bonds, their bonds a-sun-der, and cast a-way, and cast a-*

ab ihr Joch, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, ih-re Ban-de, und schüttelt ab, und schüt-telt  
*way their yokes, let us break their bonds a-sun-der, their bonds a-sun-der, and cast a-way, and cast a-*

ab ihr Joch von uns, auf, zer-rei-Bet ih-re Ban-de, und schüttelt ab, und schüt-telt  
*way their yokes from us, let us break their bonds a-sun-der, and cast a-way, and cast a-*

58

58

ab ihr Joch von uns.  
*way their yokes from us.*

ab ihr Joch von uns.  
*way their yokes from us.*

ab ihr Joch von uns.  
*way their yokes from us.*

58

ab ihr Joch von uns.  
*way their yokes from us.*

69

40 Recitativo  
 Tenore

T.

Der da thronet im Himmel, er lacht ih-rer Wut; der Herr, er spot-tet ih-res Grimmes.  
*He that dwelleth in hea-ven shall laugh them to scorn, the Lord shall have them in de-ri-sion.*

Cont.  
 Cemb.

## 41 Aria

Andante

Fg. Vl. unis.  
Cont. Comb.

6 Tenore

Du zerschlägst sie,  
Thou shalt break them,

*p*

12

du zer-schlägst sie mit dem ei-ser-nen Zep-ter,  
Thou shalt break them with a rod of i-ron,

17

du zer-brichst sie zu Scher-ben wie des Tö-pfers Ge-fä-ße, du zer-  
Thou shalt dash them in pie-ces like a pot-ter's ves-sel, Thou shalt

*p*

23

brichst sie zu Scher-ben, zu Scher-ben wie des Tö-  
dash them in pie-ces, in pie-ces like a pot-

27

T. - pfers Ge - fä - ße,  
- ter's ves - sel,

32

T. du zerschlägst sie,  
Thou shalt break them,

38

T. du zer - schlägst sie mit dem ei - ser - nen  
Thou shalt break them with a rod of

43

T. Zep - ter, du zer - brichst sie zu Scher - ben wie des Tö - pfers Ge -  
i - ron, Thou shalt dash them in pie - ces like a pot - ter's

49

T. fä - ße, du zer - brichst sie zu Scher - ben wie des Tö -  
ves - sel, Thou shalt dash them in pie - ces like a pot -

55

T. *pfers Ge - fä - ße, wie des Tö - pfers Ge - fä - ße, du zer - brichst sie zu*  
*ter's ves - sel, like a pot - ter's ves - sel, Thou shalt dash them in*

61

T. *Scher - ben wie des Tö - pfers Ge - fä - ße. (182)*  
*pie - ces like a pot - ter's ves - sel.*

66

70

Das folgende unmittelbar an Nr.40 sich anschließende Rezi-  
 tativ hat zeitweilig an Stelle der Arie Nr.41 gestanden:

The following recitative, immediately preceded by No.40,  
 stood at times in place of Aria No.41:

### 41a Recitativo

Tenore

T. *Du zerschlägst sie mit dem Eisenzepter, du zerbrichst sie zu Scherben wie des Töpfers Ge-fä-ße.*  
*Thou shalt break them with a rod of i-ron, Thou shalt dash them to pie-ces like a pot-ter's vessel.*

Cont.  
Cemb.

**42** Chorus  
Allegro

Sopr.  
Alto  
Ten.  
Basso

Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah,  
Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah,  
Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah,  
Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah,

Allegro

Ob. Fg.  
Tr. Pk.  
Vl. Via.  
Cont. Cemb. Org.

5

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

9

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, lu-jah, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der Herr re-gie-ret all-mäch-tig, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord God Om-ni-po-tent reign-eth, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord

lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,  
 lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah,

23

Herr re - gie - ret all - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -  
 God Om - ni - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -  
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -  
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - - - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - - - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord  
 Hal - le - lu - ja, denn Gott der  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

23

26

ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,  
 ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - - - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - - - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,  
 Herr re - gie - ret all - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 God Om - ni - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,  
 Herr re - gie - ret all - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 God Om - ni - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

26

29

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal -  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -  
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja,  
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah,  
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - - tig, Hal -  
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - - eth, Hal -  
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le -  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

29

32

le - lu - ja!                      Das Kö-nig-reich der Welt                      ist fort -  
 le - lu - jah!                      The Kingdom of this world                      is be -

Hal - le - lu - ja!                      Das Kö-nig-reich der Welt                      ist fort -  
 Hal - le - lu - jah!                      The Kingdom of this world                      is be -

le - - lu - ja!                      Das Kö-nig-reich der Welt                      ist fort -  
 le - - lu - jah!                      The Kingdom of this world                      is be -

lu - ja, Hal - le - lu - ja!                      Das Kö-nig-reich der Welt                      ist fort -  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah!                      The Kingdom of this world                      is be -

32

37

an das Kö-nig-reich des Herrn und sei-nes Christ, und sei-nes Christ,  
 come the King-dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,

an das Kö-nig-reich des Herrn und sei-nes Christ, und sei-nes Christ,  
 come the King-dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,

an das Kö-nig-reich des Herrn und sei-nes Christ, und sei-nes Christ,  
 come the King-dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,

an das Kö-nig-reich des Herrn und sei-nes Christ, und sei-nes Christ, und er re-giert auf im-mer und  
 come the King-dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ, and He shall reign for ev - er and

37

43

und er re - giert auf im-mer und e - - wig,                      und er re - giert auf im-mer und  
 and He shall reign for ev - er and ev - - er,                      and He shall reign for ev - er and

e - wig,                      auf immer und e - wig,                      und er re - giert, und er re - giert auf e - wig,                      auf  
 ev - er,                      for ev - er and ev - er,                      and He shall reign, and He shall reign for ev - er,                      for

VI. I  
 VI. II

48

und er re - giert auf im - mer und e - - wig, Herr der  
 and He shall reign for ev - er and ev - - er, King of

e - - wig, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und e - wig, Herr der  
 ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er, King of

e - - wig, und er re - giert auf im - mer und e - wig,  
 ev - er, and He shall reign for ev - er and ev - er,

48

im - mer und e - wig, auf im - mer und e - wig, auf e - wig, auf im - mer und e - wig,  
 ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, Ob.

52

Herrn, der Wel - ten Gott,  
 Kings, and Lord of Lords,

Herrn, der Wel - ten Gott,  
 Kings, and Lord of Lords,

auf im - mer und e - wig, Halle - lu - ja, Halle - lu - ja, auf immer und e - wig, Halle - lu - ja, Halle -  
 for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

auf im - mer und e - wig, Halle - lu - ja, Halle - lu - ja, auf immer und e - wig, Halle - lu - ja, Halle -  
 for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

52

Ob.

57

Herr der Herrn, der Wel - ten  
 King of Kings, and Lord of

auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

lu - ja, auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

lu - ja, auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,  
 lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

57

Ob.

Tr.

Ob. Tr.

61

Gott, *Lords,* Herr der *King of* Herrn, *Kings,*  
 auf im-mer und e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, auf im-mer und  
 for ev-er and ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for ev-er and  
 auf im-mer und e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, auf im-mer und  
 for ev-er and ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for ev-er and  
 auf im-mer und e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, auf im-mer und  
 for ev-er and ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for ev-er and

Ob.Tr.

65

der Wel-ten Gott, der Wel-ten Gott, und er re-  
 and Lord of Lords, and Lord of Lords, and He shall  
 e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott,  
 ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, King of Kings, and Lord of Lords,  
 e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott,  
 ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, King of Kings, and Lord of Lords,  
 e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott, und er re-  
 ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, King of Kings, and Lord of Lords, and He shall

Ob.Tr.

70

giert, und er re-giert auf im-mer und e-  
 reign, and He shall reign for ev-er and ev-  
 und er re-giert, und er re-giert auf im-mer und e-  
 and He shall reign, and He shall reign for ev-er and ev-  
 und er re-giert und er re-giert, und er re-giert auf im-mer und e-  
 and He shall reign, and He shall reign, and He shall reign for ev-er and ev-  
 giert auf im-mer und e-wig, und er re-giert auf immer und  
 reign for ev-er and ev-er, and He shall reign for ev-er and

74

wig, auf im-mer und e-wig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 er, for ev-er and ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

wig, Herr der Herrn, auf im-mer und e-wig, und er re-giert, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 er, King of Kings, for ev-er and ev-er, and He shall reign, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

wig, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott,  
 er, King of Kings, and Lord of Lords,

e-wig, Herr der Herrn, auf im-mer und e-wig, und er re-giert, Hal-le-lu-ja, Hal-le-  
 ev-er, King of Kings, for ev-er and ev-er, and He shall reign, Hal-le-lu-jah, Hal-le-

74

78

lu-ja, und er re-giert auf e-wig, auf im-mer und e-  
 lu-jah, and He shall reign for ev-er, for ev-er and ev-

lu-ja, und er re-giert auf im-mer und e-  
 lu-jah, and He shall reign for ev-er and ev-

und er re-giert auf e-wig, auf im-mer und e-  
 and He shall reign for ev-er, for ev-er and ev-

lu-ja, und er re-giert auf e-wig, auf im-mer und e-  
 lu-jah, and He shall reign for ev-er, for ev-er and ev-

78

81

wig, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott, Herr der  
 er, King of Kings, and Lord of Lords, King of

wig, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott, Herr der  
 er, King of Kings, and Lord of Lords, King of

wig, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott, Herr der  
 er, King of Kings, and Lord of Lords, King of

wig, Herr der Herrn, der Wel-ten Gott, Herr der  
 er, King of Kings, and Lord of Lords, King of

81

84

Herrn, der Wel - ten Gott, und er re - giert auf immer und e -  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -

Herrn, der Wel - ten Gott, und er re - giert auf immer und e -  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -

Herrn, der Wel - ten Gott, und er re - giert auf immer und e -  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -

Herrn, der Wel - ten Gott, und er re - giert auf e - wig, auf immer und e -  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev -

84

88

wig, Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, Hal - le - lu - ja, Hal - le -  
 er, King of Kings, and Lord of Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

wig, auf immer und e - wig, auf immer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -  
 er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

wig, auf immer und e - wig, auf immer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -  
 er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

wig, auf immer und e - wig, auf immer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -  
 er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

88

91

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!  
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

91

# Dritter Teil

## Part the Third

### 43 Aria

Larghetto

Fag.  
Vi. unis.  
Cont. Cemb.

9

16 **Soprano**

S. Ich weiß, daß mein Er - lö - ser le - bet,  
I know that my Re - deem - er liv - eth,

24

S. und daß er er - scheint am letz - - - ten  
and that He shall stand at the lat - - - ter

32

S. Ta - - - ge die - ser Erd,  
day up - on the earth,

S.  *tr*  
 ich weiß, daß mein Er - lö - ser le - bet, und daß er er - scheint,  
 I know that my Re - deem - er liv - eth, and that He shall stand

S.   
 am letz - ten Ta - ge dieser Erd, die - ser  
 at the lat - ter day up - on the earth, up - on the

S.   
 Erd, ich weiß, daß mein Er - lö - ser le - bet, daß er er - schei - -  
 earth, I know that my Re - deem - er liv - eth, and that He shall

S.   
 - net am letz - - - ten Ta - ge die - ser Erd,  
 - stand at the lat - - - ter day up - on the earth,

S.   
 die - ser Erd.  
 - up - on - the earth.

72

S. *Wenn Ver - we - sung mir gleich dro-het,  
And tho' worms de - stroy this bo - dy,*

79

S. *wird dies mein Au - ge Gott doch sehn, wird  
yet in my flesh shall I see God, yet*

85

S. *dies mein Au - ge Gott doch sehn.  
in my flesh shall I see God.*

92

S. *Ich weiß, daß mein Er - lö - ser le-bet, wenn Ver - we - sung  
I know that my Re - deem - er liv - eth, and tho' worms de -*

99

S. *mir gleich dro-het, wird dies mein Au - ge Gott doch sehn, wird dies mein  
stroy this bo - dy, yet in my flesh shall I see God, yet in my*

S. Au - - ge Gott doch sehn, wird Gott doch sehn. Ich weiß, daß mein Er-  
flesh shall I see God, shall I see God. I know that my Re-

S. lö - ser le-bet: Denn Christ ist er - stan-den  
deem-er liv-eth: For now is Christ ris-en

S. von dem Tod, der Erst - - - ling  
from the dead, the first fruits

S. de-rer, die schla - - - fen, die schla - fen, der Erst-ling  
of them that sleep, of them that sleep, the first

S. de-rer, die schla - fen, denn Christ ist er -  
fruits of them that sleep, for now is Christ

143

S.

150

Adagio [Tempo I]

S.

158

### 44 Chorus

Grave

Sopr.

Alto

Ten.

Basso

Wie durch Ei - nen der Tod, wie durch Ei - nen der Tod:  
 Since by man came death, since by man came death,

Grave

Cont.

Cemb.

7 Allegro

So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -  
 by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -

So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -  
 by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -

So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -  
 by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -

So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -  
 by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -

7 Allegro

Ob. Fg. VI. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

12

ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.  
 rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.

ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.  
 rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.

ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.  
 rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.

ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.  
 rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.

12

Ob. Fg. VI. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

17 Grave

Allegro

Denn wie durch A - dam al - les stirbt, denn wie durch A - dam al - les stirbt: — Al - so lebt in  
 For as in Ad - am all die, for as in Ad - am all die, — e - ven so in

Denn wie durch A - dam al - les stirbt, denn wie durch A - dam al - les stirbt: — Al - so lebt in  
 For as in Ad - am all die, for as in Ad - am all die, — e - ven so in

Denn wie durch A - dam al - les stirbt, denn wie durch A - dam al - les stirbt: — Al - so lebt in  
 For as in Ad - am all die, for as in Ad - am all die, — e - ven so in

Denn wie durch A - dam al - les stirbt, denn wie durch A - dam al - les stirbt: — Al - so lebt in  
 For as in Ad - am all die, for as in Ad - am all die, — e - ven so in

17 Grave

Allegro

Cont. Cemb.  
 Ob. Fg. VI. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

24

Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in  
 Christ shall all be made a - live, e - ven so in Christ shall all be made a - live, e - ven so in

Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in  
 Christ shall all be made a - live, e - ven so in Christ shall all be made a - live, e - ven so in

Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in  
 Christ shall all be made a - live, e - ven so in Christ shall all be made a - live, e - ven so in

Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in Chri - sto al - les wie - der auf, al - so lebt in  
 Christ shall all be made a - live, e - ven so in Christ shall all be made a - live, e - ven so in

28

Chri - sto al - - - les, in Chri - sto al - les wie - der auf, so lebt in Chri - sto al - les,  
 Christ shall all, so in Christ shall all be made a - live, e'en so in Christ shall all, shall

Chri - sto al - - - les, in Chri - sto al - les wie - der auf, so lebt in Chri - sto al - les,  
 Christ shall all, so in Christ shall all be made a - live, e'en so in Christ shall all, shall

Chri - sto al - - - les, in Chri - sto al - les wie - der auf, so lebt in Chri - sto al - les,  
 Christ shall all, so in Christ shall all be made a - live, e'en so in Christ shall all, shall

Chri - sto al - - - les wie - der auf, so lebt in Chri - sto al - les,  
 Christ shall all be made a - live, e'en so in Christ shall all, shall

33

al - les wie - der auf.  
 all be made a - live.

al - les wie - der auf.  
 all be made a - live.

al - les wie - der auf.  
 all be made a - live.

al - les wie - der auf.  
 all be made a - live.

38

# 45 Accompagnato

Basso

B.

Vernehmt, ich künd ein Geheimnis an: Wir ent-schlafen nicht alle, doch werden wir alle ver-  
*Be-hold, I tell you a mys-te-ry; we shall not all sleep, but we shall all be*

VI. Vla.  
 Cont. Cemb.

5

wandelt, und das plötzlich, in des Au-gen-blickes Wehn, beim Schall der Po - sau-ne.  
*chang'd, in a mo-ment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.*

# 46 Aria

Pomposo, ma non allegro

Fg. Tr.  
 VI. Vla.  
 Cont. Cemb.

7

14

21

28 Basso

B. *2.* *2.*

Sie schallt, die Po - saun, \_\_\_\_\_ und die To - ten er - stehn,  
*The trum - pet shall sound, \_\_\_\_\_ and the dead shall be - rais'd,*

Tr.

36

B. *p* *f*

und die To - ten er - stehn un - - ver - wes - lich,  
*and the dead shall be rais'd in - cor - rup - ti - ble,*

43

B. *p*

sie schallt, die Po - saun, \_\_\_\_\_ und die To - ten er -  
*the trum - pet shall sound, \_\_\_\_\_ and the dead shall be -*

50

B. *Tr.*

stehn, \_\_\_\_\_ er - stehn un - ver - wes - lich, \_\_\_\_\_ er - stehn un - ver -  
*rais'd \_\_\_\_\_ in - cor - rup - ti - ble, \_\_\_\_\_ in - cor - rup -*

56

B. *Tr.*

wes - lich, \_\_\_\_\_ und wir werden ver - wan - \_\_\_\_\_  
*ti - ble, \_\_\_\_\_ and we shall be chang'd, \_\_\_\_\_*

63

B.

- delt, wir werden ver-wan-delt,  
and we shall be chang'd,

70

77

B.

sie schallt, die Po-saun, — sie schallt, die Po-  
the trum-pet shall sound, — the trum-pet shall

84

B.

saun, — und die To-ten er-stehn, —  
sound, — and the dead shall be-rais'd —

91

B.

er-stehn un-ver-weslich, er-stehn un-ver-wes-lich,  
in-cor-rup-ti-ble, in-cor-rup-ti-ble,  
Tr.

98

B.

und wir werden ver-wan-delt, ver-wan-  
and we shall be chang'd, be chang'd,

Tr.

104

B.

-delt, wir werden ver-wan-delt,  
and we shall be chang'd,

f

110

B.

wir werden ver-wan-delt, wir werden ver-wan-  
and we shall be chang'd, we shall be chang'd,

Tr.

p

117

B.

-delt, ver-wan-delt, wir werden ver-wan-  
and we shall be chang'd, and we shall be chang'd,

tr.

124

B.

-delt, wir werden ver-wandelt, wir  
and we shall be chang'd, we

tr.

180

[131]

B. werden ver - wan - - - - - delt, wir werden ver -  
 shall be chang'd, and we shall be

[138]

Adagio [Tempo I]

B. wan-delt, verwan - delt.  
 chang'd, we shall be chang'd.

[145]

[151]

[156]

B. Denn dies Ver-wes-li-che wird er-stehn un-ver-wes-lich, denn  
 For this cor-rup-ti-ble must put-on in-cor-rup-tion, for

Cont.  
 Cemb.  
*p*

[165]

B. dies Ver-wes-li-che wird er-stehn, wird er-stehn,  
 this cor-rup-ti-ble must put on, must put on,

*p*

173

B. *wird er-stehn, wird er-stehn un - ver - weslich,*  
*must put on, must put on in - cor - ruption,*

181

B. *und dies Sterb-li-che wird ver - klärt zur Un - sterb -*  
*and this mor - tal must put on im - mor - tal -*

189

B. *- lichkeit, und dies*  
*i - ty, and this*

196

B. *Sterbli-che wird ver-klärt zur Un - sterb -*  
*mor - tal must put on im - mor - tal -*

205

*Adagio*

B. *- lichkeit, zur Un - sterb - lich-keit.*  
*i - ty, im - mor - tal - i - ty.*

*da capo [al Fine]*

182 **47** Recitativo

Alto

A. *Dann wird er-füllt was da geschriebenstehet: Der Tod ist in den Sieg verschlungen.*  
*Then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallow'd up in vic-to-ry.*

Cont. Cemb.

**48** Duetto

Andante

Alto

A. *O Tod, o Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, Tod, wo ist dein*  
*O death, O death, where, where is thy sting, O death, where is thy*

T. *O Grab, o*  
*O grave, o*

Andante

Cont. Cemb. *p*

**4**

A. *Stachel, o Grab, wo dei-ne Sie-gesmacht, o Grab, o*  
*sting, O grave, where is thy vic-to-ry, O grave, o*

T. *Grab, wo, wo dei-ne Sie-gesmacht, wo dei-ne Sie-gesmacht, o Tod,*  
*grave, where, where is thy vic-to-ry, where is thy vic-to-ry, O death,*

**7**

A. *Tod, o Tod, wo, wo ist dein Stachel, wo, o Grab, wo dei-ne*  
*death, O death, where, where is thy sting, where, O grave, where is thy*

T. *wo, wo ist dein Stachel, wo, wo ist dein Stachel, o Grab, wo dei-ne*  
*where, where is thy sting, where, where is thy sting, O grave, where is thy*

10

A. Siegesmacht, o Tod, wo, wo ist dein Stachel, o Grab, — o Grab, — wo  
*vic-to-ry, O death, where, where is thy sting, O grave, — O grave, where*

T. Siegesmacht, o Grab, o Tod, wo, wo ist dein Stachel, o Grab, o Grab, — wo  
*vic-to-ry, O grave, O death, where, where is thy sting, O grave, O grave, where*

10

14

A. dei - ne Siegesmacht, o Grab, — wo dei - ne Siegesmacht? Des Todes Sta - chel ist die Sün - de, der  
*is thy vic-to-ry, O grave, where is thy vic-to-ry? The sting — of death is sin. — the*

T. dei - ne Siegesmacht, o Grab, — wo dei - ne Siegesmacht? Des Todes  
*is thy vic-to-ry, O grave, where is thy vic-to-ry? The sting —*

14

18

A. Sta - chel ist die Sün - de, und — die Kraft der Sün - de ist das Ge - setz,  
*sting of death is sin, and — the strength of sin is — the law,*

T. Sta - chel ist die Sün - de, und die Kraft der Sün - de ist das Gesetz, der Sta -  
*— of death is sin, — and the strength of sin is — the law, the sting.*

18

21

A. der Sta - chel ist die Sün - de, und die Kraft der Sün - de ist das Gesetz. [♩]  
*the sting — of death is sin, — and the strength of sin is — the law.*

T. — chel ist die Sün - de, der Sta - chel ist die Sün - de, und — die Kraft der Sün - de ist — das Gesetz. [♩]  
*— of death is sin, — the sting of death is sin, — and — the strength of sin is — the law.*

21

# 49 Chorus

## Andante

Sopr.  
 Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott, drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir  
 Alto *But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks, thanks be to*  
 Ten.  
 Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott, dir Gott, Dank sei dir Gott, Dank sei dir  
 Basso *But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, thanks be to God, to*  
 Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, Dank sei dir  
*But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, God, thanks be to*

Ob. Fg. Vl. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

5

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn,  
*God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,*

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn,  
*God, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,*

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, der  
*God, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, who*

Gott, der uns den Sieg ge -  
*God, who giv - eth us the*

9

der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum  
*who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord*

der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum  
*who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth - us the vic - to - ry through our Lord*

uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum  
*giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord*

ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn, durch Chri - stum  
*vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ through our Lord*

12

un-tern Herrn, drum  
*Je - sus Christ, but*

un - tern Herrn, drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott,  
*Je - sus Christ, but thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God,*

un - tern Herrn, drum Dank, drum Dank, Dank,  
*Je - sus Christ, but thanks, but thanks, thanks,*

12

un - tern Herrn, VI. I  
*Je - sus Christ, VI. II*

16

Dank, drum Dank, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir Gott,  
*thanks, but thanks, but thanks, but thanks, thanks be to God,*

Dank sei dir Gott, drum Dank, Dank sei dir  
*thanks be to God, but thanks, thanks be to*

Dank sei dir Gott, dir Gott, Dank sei dir Gott, dir Gott,  
*thanks be to God, to God, thanks be to God, to God,*

16

drum Dank, drum Dank, drum Dank sei dir Gott, Dank  
*but thanks, but thanks, but thanks be to God, thanks*

19

Dank sei dir Gott, drum Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir  
*thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks, thanks, thanks be to*

Gott, dir Gott, drum Dank sei dir Gott,  
*God, to God, but thanks be to God,*

drum Dank sei dir Gott, drum Dank, drum Dank, Dank,  
*but thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks,*

19

sei dir Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir Gott,  
*be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God,*

23

Gott, Dank, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, der  
 God, thanks, thanks be to God, thanks be to God, who

der uns den Sieg ge - ge - ben hat,  
 who giv - eth us the vic - to - ry,

Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat,  
 thanks be to God, thanks be to God, to God, who giv - eth us the vic - to - ry,

23

27

uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, drum Dank sei dir Gott, drum Dank,  
 giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks be to God, but thanks,

der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, drum Dank, Dank sei dir Gott, drum  
 who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks, thanks be to God, but

der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, drum Dank sei dir Gott, drum  
 who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks be to God, but

27

31

drum Dank, Dank sei dir Gott, dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge -  
 but thanks, thanks be to God, to God, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the

Dank, drum Dank, Dank sei dir Gott, der  
 thanks, but thanks, thanks be to God, who

Dank, drum Dank, Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge -  
 thanks, but thanks, thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, the

Dank, drum Dank, Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge -  
 thanks, but thanks, thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, the

31

35

ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn,  
 vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,

uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, drum Dank, drum Dank, Dank,  
 giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks, but thanks, thanks,

ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn, drum Dank, Dank, Dank sei dir  
 vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, thanks, thanks be to

35

ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Christum un - sern Herrn,  
 vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,

39

drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott,  
 but thanks, thanks, thanks be to God,

Dank sei dir Gott, Dank, Dank sei dir Gott, drum Dank, Dank, Dank sei dir  
 thanks be to God, thanks, thanks be to God, but thanks, thanks, thanks be to

Gott, Dank, Dank sei dir Gott, dir Gott, drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott,  
 God, thanks, thanks be to God, to God, but thanks, thanks, thanks be to God,

39

drum Dank, Dank, Dank sei dir Gott,  
 but thanks, thanks, thanks be to God,

43

Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum  
 thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord

Gott, dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der  
 God, to God, who giv - eth us the vic - to - ry, who

Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge -  
 thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the

Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der  
 thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, who

43

Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der  
 thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, who

46

## Adagio

un - sern Herrn, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn.  
 Je - sus Christ, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ.

uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn.  
 giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ.

ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn.  
 vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ.

uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum un - sern Herrn.  
 giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ.

46

Adagio

## 50 Aria

## Larghetto

Fg.  
 Vl. unis.  
 Cont. Cemb.

9

*tr*

16

[tr]

23

Soprano

Wenn Gott ist für uns, wer könn-te uns scha-den,  
 If God is for us, who can be a - gainst us,

*p* *f*

30

S. *wer könn-te uns scha-den, wer könn-te uns scha-den, wenn*  
*who can be a - gainst us, who can be a - gainst us, if*

38

S. *Gott ist für uns, wer könn-te uns scha-den?*  
*God is for us, who can be a - gainst us?*

45

S. *Wer wird dannoch ver - kla-gen, die Er hat aus - er -*  
*Who shall lay - a - ny - thing to the charge of God's e -*

52

S. *wählt, hat aus - er - wählt, wer wird*  
*lect, of God's e - lect, who shall*

59

S. *dann noch ver - kla - gen, ver - kla -*  
*lay a - ny - thing to the charge*

S. *gen, die Er hat aus-erwählt?*  
*of God's e-lect?* *Hier ist*  
*It is*

S. *Gott, der sie ge-recht macht, hier ist Gott, der sie ge-recht*  
*God that jus-ti-fi-eth, it is God that jus-ti-fi-*

S.

S. *macht.*  
*- eth.*

S. *Wer kann uns da ver-dammen, wer kann uns da ver-*  
*Who is he that con-demneth, who is he that con-*

102

S. dammen, wer kann uns da - ver - dam - - - - - men?  
*denneth, who is he that con - demn - - - - - eth?*

108

S. Hier ist Christ, der ge - storben,  
*It is Christ that di - ed,*

115

S. ja vielmehr, der auf - er - standen vom Tod, der sitzt zur rech - ten Hand  
*yea ra - ther, that is ris - en a - gain, who is at the right hand of -*

128

S. Got - tes, bei dem er uns Gna - de er - wirkt, bei dem er uns Gna - de er - wirkt, er uns  
*God, who maketh in - ter - ces - sion for us, who maketh in - ter - ces - sion for us, in - ter -*

131

S. Gnade er - wirkt, bei dem er uns Gna -  
*ces - sion for us, who maketh in - ter - ces -*

[138]

S. *de, bei*  
*steh, who*

[145]

S. *dem er uns Gna - de er - wirkt, der si - tzet zur*  
*maketh in - ter - ces - sion for us, who is at the*

[152]

S. *rech - ten Hand Got - tes, der si - tzet zur rech - ten Hand Got - tes, zur rech - ten Hand Got - tes,*  
*right hand of God, who is at the right hand of God, at the right hand of God,*

[159]

## Adagio

[Tempo I]

S. *bei dem er uns Gna - de er - wirkt. [♩]*  
*who maketh in - ter - ces - sion for us.*

[166]

[172]

# 51 Chorus

Largo

Sopr.  
 Wür-dig ist das Lamm, das da starb, und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein  
 Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His

Alto  
 Wür-dig ist das Lamm, das da starb, und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein  
 Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His

Ten.  
 Wür-dig ist das Lamm, das da starb, und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein  
 Wor-thy is the Lamm that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His

Basso  
 Wür-dig ist das Lamm, das da starb, und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein  
 Wor-thy is the Lamm that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His

Largo  
 Ob. Fg. Tr. Pk. Vl. Vla.  
 Cont. Cemb. Org.

7

Andante

Blut, zu nehmen Stär-ke, und Reich-tum, und Weis-heit, und Macht, und  
 blood, to re-ceive po-wer and rich-es, and wis-dom, and strength, and

Blut, zu nehmen Stär-ke, und Reich-tum, und Weis-heit, und Macht, und  
 blood, to re-ceive po-wer and rich-es, and wis-dom, and strength, and

Blut, zu nehmen Stär-ke, und Reich-tum, und Weis-heit, und Macht, und  
 blood, to re-ceive po-wer and rich-es, and wis-dom, and strength, and

Blut, zu nehmen Stär-ke, und Reich-tum, und Weis-heit, und Macht, und  
 blood, to re-ceive po-wer and rich-es, and wis-dom, and strength, and

7

Andante

10

Largo

Eh-re, und Ho-heit, und Se- gen, wür-dig ist das Lamm, das da starb,  
 hon-our, and glo-ry, and bless-ing, wor-thy is the Lamb that was slain,

Eh-re, und Ho-heit, und Se- gen, wür-dig ist das Lamm, das da starb,  
 hon-our, and glo-ry, and bless-ing, wor-thy is the Lamb that was slain,

Eh-re, und Ho-heit, und Se- gen, wür-dig ist das Lamm, das da starb,  
 hon-our, and glo-ry, and bless-ing, wor-thy is the Lamb that was slain,

Eh-re, und Ho-heit, und Se- gen, wür-dig ist das Lamm, das da starb,  
 hon-our, and glo-ry, and bless-ing, wor-thy is the Lamb that was slain,

10

Largo

## Andante

und hat ver - söh - net uns mit Gott, mit Gott durch sein Blut, zu neh - men  
 and hath re - deem - ed us to God, to God by His blood, to re - ceive

und hat ver - söh - net uns mit Gott, mit Gott durch sein Blut, zu neh - men  
 and hath re - deem - ed us to God, to God by His blood, to re - ceive

und hat ver - söh - net uns mit Gott, mit Gott durch sein Blut, zu neh - men  
 and hath re - deem - ed us to God, to God by His blood, to re - ceive

und hat ver - söh - net uns mit Gott, mit Gott durch sein Blut, zu neh - men  
 and hath re - deem - ed us to God, to God by His blood, to re - ceive

## Andante

Stärke, und Reichtum, und Weisheit, und Macht, und Ehre, und Hoheit, und Se - gen.  
 po - wer, and rich - es, and wis - dom, and strength, and honour, and glo - ry, and bless - ing.

Stärke, und Reichtum, und Weisheit, und Macht, und Ehre, und Hoheit, und Se - gen.  
 po - wer, and rich - es, and wis - dom, and strength, and honour, and glo - ry, and bless - ing.

Stärke, und Reichtum, und Weisheit, und Macht, und Ehre, und Hoheit, und Se - gen.  
 po - wer, and rich - es, and wis - dom, and strength, and honour, and glo - ry, and bless - ing.

Stärke, und Reichtum, und Weisheit, und Macht, und Ehre, und Hoheit, und Se - gen.  
 po - wer, and rich - es, and wis - dom, and strength, and honour, and glo - ry, and bless - ing.

## Larghetto

Al - le Gewalt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis gebühret ihm, der sit - ztet auf seinem Thron und al - so dem  
 Blessing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be - un - to Him that sit - teth up - on the throne, and un - to the

Al - le Gewalt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis gebühret ihm, der sit - ztet auf seinem Thron und al - so dem  
 Blessing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be - un - to Him that sit - teth up - on the throne, and un - to the

## Larghetto

Fg. Vc. Cb.

28

Al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis ge - büh - ret ihm, der si - tzet auf sei - nem  
*Bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be - un - to Him that sit - teth up - on the*

Lamm,  
*Lamb,* der  
*that*

Lamm,  
*Lamb,*  
 Ob. VI. Vla.

Ob. VI. I

Vla. Ve.

31

Thron, und al - so dem Lamm, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und  
*throne, and un - to the Lamb, for ev - er and ev - er, for ev - er and*

Al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und  
*Bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to*

si - tzet auf sei - nem Thron, und al - so dem Lamm, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und  
*sit - teth up - on the throne, and un - to the Lamb, for ev - er and ev - er, for ev - er and*

VII. II

34

e - wig, Eh - re,  
*ev - er, glo - ry,*

Preis ge - büh - ret ihm, auf im - mer und e - wig, und e - wig, der  
*Him, be - un - to Him, for ev - er and ev - er, for ev - er, that*

e - wig, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und e - wig,  
*ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er,*

al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis ge - büh - ret ihm, der si - tzet auf sei - nem  
*bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be - un - to Him, that sit - teth up - on the*

Cb.

37

der si - tzet auf sei - nem Thron, und al - so dem Lamm,  
 that sit - teth up - on the throne, and un - to the Lamb,

si - tzet auf sei - nem Thron, auf sei - nem Thron, und al - so dem Lamm,  
 sit - teth up - on the throne, up - on the throne, and un - to the Lamb,

und al - so dem Lamm,  
 and un - to the Lamb,

Thron, auf sei - nem Thron, auf sei - nem Thron, und al - so dem Lamm, al - le Ge -  
 throne, up - on the throne, up - on the throne, and un - to the Lamb, bless - ing and

37

vi-

40

al - le Ge - walt, und Ehr, und Preis ge - büh - ret ihm, Eh -  
 bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, glo -

al - le Gewalt und Ehr, und Preis ge - büh - ret ihm, Eh - re ge - büh - ret ihm,  
 bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, glo - ry be un - to Him

al - le Ge - walt, und Ehr, und Preis ge - büh - ret  
 bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to

walt, und Ehr, und Preis ge - büh - ret ihm, auf e - wig,  
 hon - our, glory and pow'r be un - to Him, for ev - er,

40

43

- re ge - büh - ret ihm, der  
 - ry be un - to Him, that

der si - tzet auf sei - nem Thron,  
 that sit - teth up - on the throne,

ihm, und al - so dem Lamm,  
 Him, and un - to the Lamb,

43

der si - tzet auf sei - nem Thron,  
 that sit - teth up - on the throne,

48

si - tzet auf sei - nem Thron, der si - tzet auf sei - nem Thron, auf im - mer und e -  
*sit - teth up - on the throne, that sit - teth up - on the throne, for ev - er and ev -*

der si - tzet auf sei - nem Thron, auf im - mer und e -  
*that sit - teth up - on the throne, for ev - er and ev -*

al - le Ge - walt, und Ehr, und Preis ge - bü - ret  
*bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to*

und al - so dem Lamm, auf im - mer und e -  
*and un - to the Lamb, for ev - er and ev -*

48

49

wig, und al - so dem Lamm, auf e - wig, al - le Ge -  
*er, and un - to the Lamb, for ev - er, bless - ing and*

wig, und al - so dem Lamm, auf e - wig, al - le Ge -  
*er, and un - to the Lamb, for ev - er, bless - ing and*

ihm, al - le Ge - walt, und Ehr, und Preis ge - bü - ret ihm, auf e - wig, al - le Ge -  
*Him, bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, for ev - er, bless - ing and*

wig, al - le Ge - walt, und Ehr, und Preis ge - bü - ret ihm, auf e - wig,  
*er, bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, for ev - er,*

49

52

walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis ge - bü - ret ihm,  
*hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him,*

walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis ge - bü - ret ihm, al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und  
*hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him, bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to*

walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und Preis ge - bü - ret ihm, al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und  
*hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him, bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to*

al - le Ge - walt, und Ehr, und Macht, und Lob, und  
*bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to*

52







27

A - - men,  
A - - men,

A - - men,  
A - - men,

A - - men,  
A - - men,

A - -  
A - -

27

G. Orch

32

A-men, A - men, A - - - - men,  
A-men, A - men, A - - - - men,

A-men, A - - - - - men,  
A-men, A - - - - - men,

A - men, A - - [men, A] - - - men,  
A - men, A - - [men, A] - - - men,

- men, A - - - - men, A - - - men,  
- men, A - - - - men, A - - - men,

32

38

A - - - men, A - men, A - - - - men, A - -  
A - - - men, A - men, A - - - - men, A - -

A - - - men,  
A - - - men, A - men,  
A - men, A - men,

A - - - - men, A - - - - men, A - men, A - men, A -  
A - - - - men, A - - - - men, A - men, A - men, A -

A - - - - men, A - - - - men, A - - - - men,  
A - - - - men, A - - - - men,

38

48

men, A -  
men, A -  
A - - - - - men, A -  
men, A -  
men, A -

43

47

men,  
men,  
[men, A] -  
[men, A] - - - - - men, A -  
men, A -

47

51

A - - - - - men,  
A - - - - - men,  
men, A - - - - - men, A - - - - - men, A -  
men, A - - - - - men, A - - - - - men, A -  
- men, A - - - - - men,  
men, A - - - - - men,  
men,  
men,  
men, A - - - - - men, A -  
A - - - - - men, A -

51





## APPENDIX


A shortened version of MESSIAH (approximately 2½ hours in duration) may be performed if certain passages are omitted.

The following is a list of possible deletions:

---

Sinfony.....Measure 12, the repeat

(No.4 Recitative, No.5 Aria and No.6 Chorus)

No.16 Aria.....Measure 69, 2nd quarter to Measure 92, 1st quarter  
(2nd quarter:  $\gamma$ . ) or Measure 71, 3rd quarter to  
Measure 88, 2nd quarter

No.18 Aria.....Measure 26-31, Measure 38-45

No.21 Aria.....Measure 43 to Measure 49, 2nd quarter.  
da capo: Measure 1-8 and Measure 12-35

No.23 Chorus...(Measure 27-80)

No.24 Chorus...Measure 35, 3rd quarter to Measure 55, 2nd quarter

No.25 Recitative

No.26 Chorus...Entirely, or Measure 20, 3rd quarter to Measure 48,  
2nd quarter

No.31 Chorus...(Measure 34-52)

(No.32 Recitative, No.33 Chorus, No.34 Aria and No.35 Chorus)  
or No.33 Chorus and No.34 Aria only

No.39 Chorus...Measure 32-45

No.46 Aria.....Measure 8, 2nd quarter to Measure 20, 1st quarter  
Measure 71-108, Measure 156-213

(No.47 Recitative, No.48 Duet, No.49 Chorus and No.50 Aria)  
or No.50 Aria only

No.51 Chorus...Measure 39, 4th quarter to Measure 53, 3rd quarter  
(with the Alto pausing until Measure 56)

No.52 Chorus...Measure 36-50

---

N.B. Less desirable deletions are given in parenthesis.

Certain adjustments will be necessitated by the deletion of material as suggested above; these will not be gone into here, since they are self-evident.